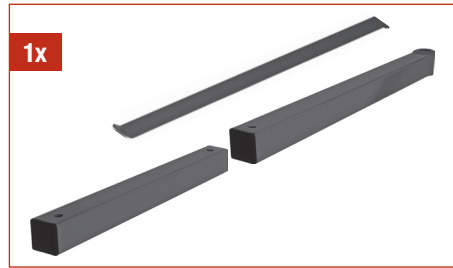
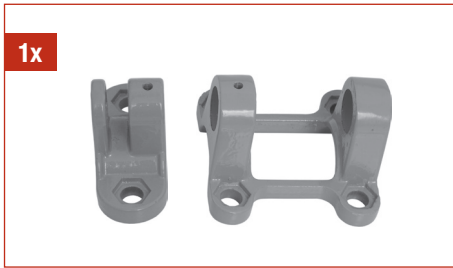


## PE-1100 SA

<b>DE</b>	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Schwenkarm für Hebezüge
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	Bras pivotant pour treuils
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	Braccio orientabile per paranchi
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Zwenkarm voor takels
<b>SV</b>	Översättning av originalbruksanvisning	Svängarm för vinschar
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k použití	Otočné rameno pro zvedáky
<b>SK</b>	Preklad pôvodného návodu na použitie	Otočné rameno pre zdviháky
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	Braț pivotant pentru troliuri
<b>GB</b>	Original Instructions	Swivel Arm for Hoists



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery



## Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Lieferumfang

- 1x Obere Befestigung
- 1x Untere Befestigung
- 1x Lastarm
- 1x Tragarm
- 1x Verlängerungsarm
- 3x Hintere Befestigung
- 1x Oberer Bolzen
- 1x Unterer Bolzen
- 6x Schraubverbindung M12x60
- 1x Schraubverbindung M12x70
- 1x Schraubverbindung M8x55
- 2x Sicherungsschraube M6x12
- 2x Sicherungsstift
- 2x Unterlagen für Verlängerungsarm

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

## Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

## Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	2
Sicherheitshinweise	2
Produktübersicht	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Vor dem Gebrauch	4
Bedienung	5
Technische Daten	6
Vor der Verwendung kontrollieren	6
Hebezug für sichere Verwendung	6
Aufbewahrung	7
Pflege und Wartung	7
Entsorgung	7
Garantie	7

Auf keinen Fall Personen anheben, niemals unter einer schwebenden Last stehen.

Erforderlicher Rohrdurchmesser.


Max. Gewicht.

## Sicherheitshinweise



### **WARNHINWEIS: DIE WARN- UND VORSICHTSHINWEISE SOWIE ANWEISUNGEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG KÖNNEN NICHT ALLE MÖGLICHEN BEDINGUNGEN ODER SITUATIONEN ABDECKEN, WELCHE EVENTUELL AUFTRETEN!**

Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in das Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener selbst zu leisten sind.

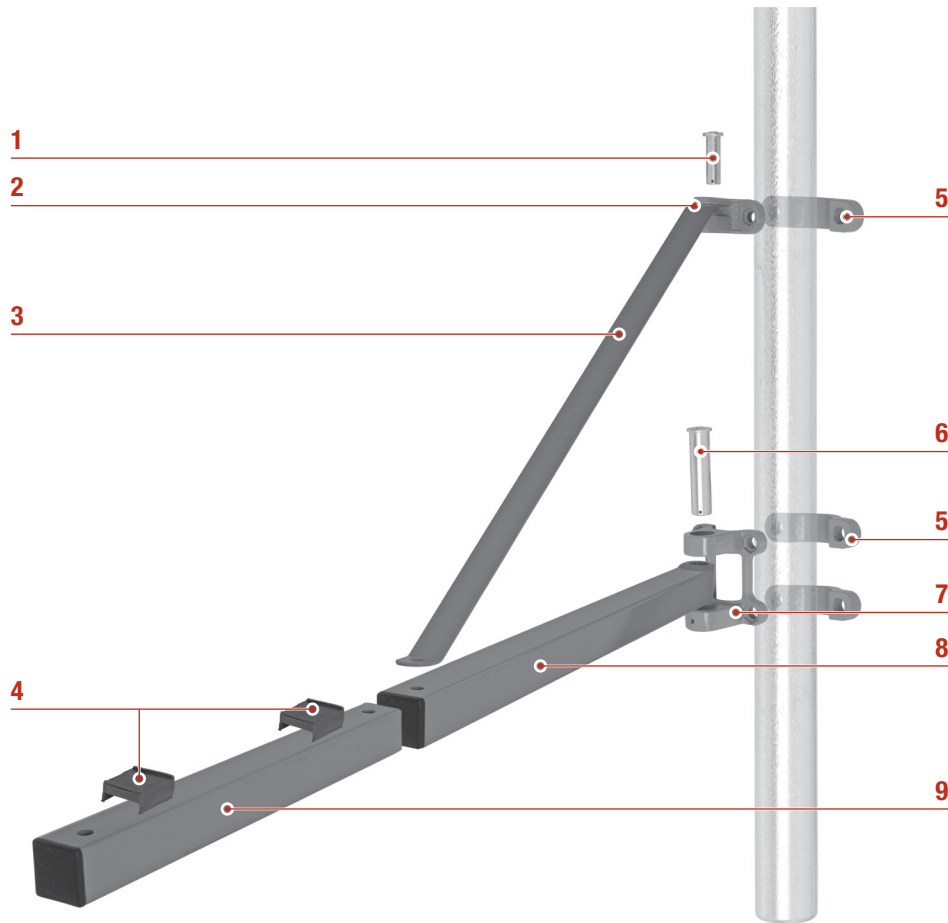
- Das Werkzeug NICHT bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit dieser Ausrüstung kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Sicherstellen, dass der Bediener mit dem Schwenkarm vertraut ist, bevor er befugt wird, diesen zu benutzen.
- Den Schwenkarm NICHT überlasten.
-  **ACHTUNG: KEINE MITARBEITER ANHEBEN. LASTEN NICHT ÜBER PERSONEN ANHEBEN. NICHT UNTER SCHWEBENDEN LASTEN STEHEN ODER LAUFEN.** Personen davor warnen, den Arbeitsbereich zu betreten.
- Vor jeder Verwendung den Schwenkarm auf lose, defekte, verbogene oder fehlerhafte Teile und auf andere Bedingungen prüfen, welche den sicheren Betrieb des Schwenkarms beeinträchtigen könnten. Beschädigte oder verschlissene Teile müs-

sen umgehend von einer qualifizierten Person ersetzt werden.

- Den Schwenkarm NICHT verwenden, falls Verschleiß, Beschädigungen oder Störungen vorliegen.
- Den Schwenkarm NICHT seitlich belasten. Immer in einer geraden vertikalen Linie in Richtung Last ziehen.
- Dieser Schwenkarm ist zum Heben von Lasten in vertikaler Richtung vorgesehen und darf nicht zum Heben von Lasten in horizontaler Richtung oder für Schrägzüge verwendet werden.
- Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Lastgehänge oder andere zulässige Anschlagmittel fachgerecht dimensioniert und montiert sind und sicher sitzen. Die Last nur soweit anheben, bis die Lastkette gespannt ist, und vor dem weiteren Anheben der Last das Lastgehänge erneut prüfen.
- Lasten NICHT auf eine Weise bewegen, dass Personen gefährdet werden.
- Den Schwenkarm NICHT auf eine Weise verwenden, dass in den Schwenkarm eingehängte Lasten Stoß- oder Schlagbelastungen ausgesetzt werden.
- Darauf achten, dass schwebende Lasten niemals schwingen.
- Den Schwenkarm NICHT für längere Zeit oder in unbeaufsichtigtem Zustand unter Last belassen.
- Bei starker Geräuscentwicklung den Schwenkarm NICHT weiter betreiben. Keine übermäßige Kraft auf den Schwenkarm ausüben; der Schwenkarm ist dafür ausgelegt, bei

Ausübung angemessener Kraft seine Nennlast zu heben.

- Extreme Temperaturen mindern die Belastbarkeit des Schwenkarmes. Lasten müssen sehr langsam und vorsichtig angehoben und abgesenkt werden.
- Der Schwenkarm darf nur an vertikalen Masten mit einem Durchmesser von 48 mm und einer Wandstärke von 4 mm montiert werden.
- Vor der Montage alle Bauteile auf Beschädigungen kontrollieren.
- Für die Montage des Schwenkarms ist eine Mindesthöhe von 450 mm erforderlich.
- Darauf achten, dass der obere und untere Bolzen mit Sicherungsstift und Sicherungsschraube gesichert sind.
- Den Schwenkarm nur in Verbindung mit einem elektrischen Seilhebezug verwenden.



## Produktübersicht

- 1 Oberer Bolzen
- 2 Obere Befestigung
- 3 Tragarm
- 4 Unterlagen für Verlängerungsarm
- 5 Hintere Befestigung
- 6 Unterer Bolzen
- 7 Untere Befestigung
- 8 Lastarm
- 9 Verlängerungsarm

Schrauben sind in dieser Übersicht nicht aufgeführt.

## Vor dem Gebrauch

1. Machen Sie sich vor dem Gebrauch mit der Funktion des Schwenkarmes gut vertraut, und verwenden Sie ihn ohne Last.
2. Insbesondere ist auf eine sichere Befestigung des Schwenkarms zu achten. Den Schwenkarm nicht an Montagemasten montieren, deren Eigenschaften nicht bestätigt sind.

**Achtung!** Der Benutzer ist für die fachgerechte Montage verantwortlich!

3. Den Schwenkarm +/- 90° durch seinen gesamten Schwenkbereich bewegen.
4. Darauf achten, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.
5. Zum Testen der Funktion des Schwenkarmes die Last leicht anheben und absenken.
6. Nach den ersten Hebevorgängen die Anzugsmomente aller Schraubverbindungen kontrollieren.

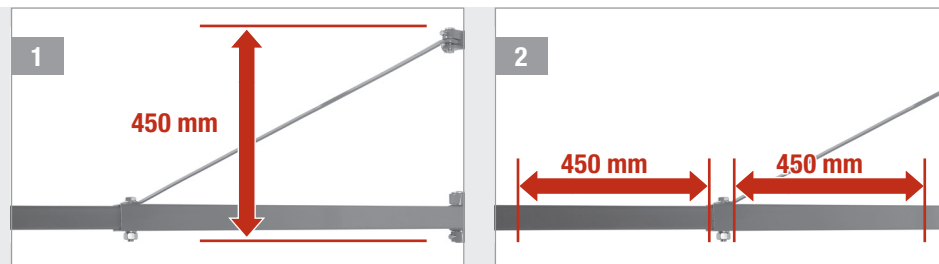
## Bestimmungsgemäße

### Verwendung

Der Schwenkarm ist dafür vorgesehen, mit Hilfe eines daran angebrachten Seilhebezuges Lasten in vertikaler Richtung anzuheben und abzusenken.

Der Schwenkarm ist nicht zum Anheben, Tragen oder Transportieren von Personen vorgesehen und darf zu diesem Zweck nicht verwendet werden! Der Schwenkarm ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Schwenkarmes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



### MONTAGESTELLE

- 1 Der Schwenkarm muss an einem Mast angebracht werden, welcher mindestens die doppelte Tragkraft des Seilhebezuges aufweist. Für die Montage des Seilhebezuges ist eine Mindesthöhe von 450 mm erforderlich.

- 2 Der Seilhebezug kann entweder am Lastarm oder am Verlängerungsarm montiert werden. Für die Montage des Seilhebezuges ist ein gerades Rohr mit einer Länge von min. 450 mm erforderlich.

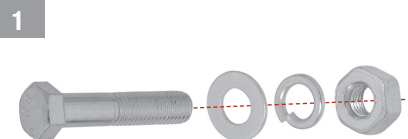
## SCHRAUBVERBINDUNG

- 1 Eine Schraubverbindung besteht aus einer Schraube in verschiedenen Durchmessern und Längen, einer passenden Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter.

**Achtung!** Die Schraubverbindungen müssen mit 70 Nm angezogen werden.

Der Schwenkarm besteht aus nachstehenden Schraubverbindungen:

- 6x **M12x60** / Mastmontage  
1x **M12x70** / Tragarm  
1x **M8x55** / Verlängerungsarm

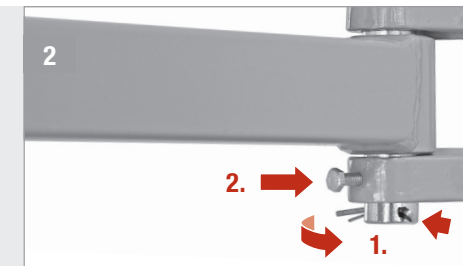
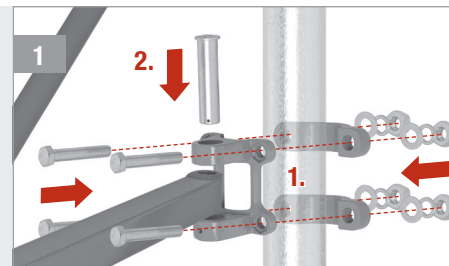


## MASTMONTAGE

- 1 Die untere Befestigung 7 mit Hilfe der 4 Schraubverbindungen M12x60 montieren. Den Lastarm 8 montieren und mit dem unteren Bolzen 6 sichern.

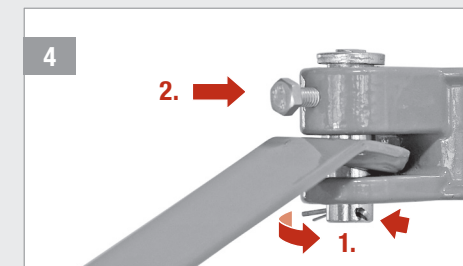
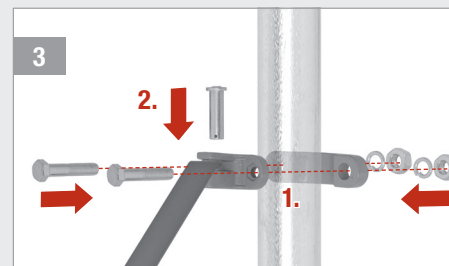
**Achtung!** Der Mast muss einen Durchmesser von 48 mm und eine Wandstärke von 4 mm aufweisen.

- 2 Darauf achten, dass der untere Bolzen 6 vollständig eingesteckt ist, und diesen mit einem Sicherungsstift sichern. Anschließend die Sicherungsschraube anziehen.



- 3 Die obere Befestigung 2 mit Hilfe der 2 Schraubverbindungen M12x60 montieren. Den Tragarm 3 montieren und mit dem oberen Bolzen 1 sichern.

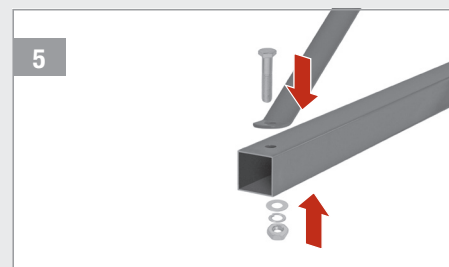
- 4 Darauf achten, dass der obere Bolzen 1 vollständig eingesteckt ist, und diesen mit einem Sicherungsstift sichern. Anschließend die Sicherungsschraube anziehen.



## TRAGARM

- 5 Den Tragarm 3 mit Hilfe einer Schraubverbindung M12x70 am Lastarm 8 montieren.

**Achtung!** In dieser Einstellung kann der Schwenkarm Lasten bis zu 600 kg tragen.

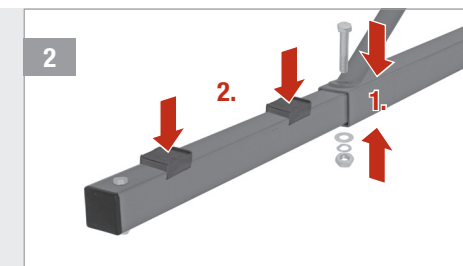
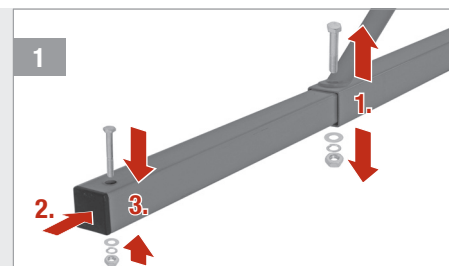


## VERLÄNGERUNGSARM

- 1 Die Schraubverbindung M12x70 entfernen und den Verlängerungsarm 9 in den Lastarm 8 einschieben. In das Ende des Verlängerungsarmes 9 eine Schraubverbindung M8x55 montieren.

- 2 Die Schraubverbindung M12x70 wieder einsetzen, um den Verlängerungsarm 9 zu sichern, und die Unterlagen für den Verlängerungsarm 4 anbringen.

**Achtung!** In dieser Einstellung kann der Schwenkarm Lasten bis zu 300 kg tragen.



## Technische Daten

<b>Gewicht</b>	8,6 kg
<b>Nenntragfähigkeit</b>	
- ohne Verlängerungsarm / 750 mm	600 kg
- mit Verlängerungsarm / 1100 mm	300 kg
<b>Mastabmessungen</b>	
- Durchmesser	48 mm
- Wandstärke	4 mm
<b>Anzugsmoment für Schraubverbindungen</b>	70 Nm
<b>Schwenkbereich Lastarm</b>	+/- 90°

## Vor Verwendung kontrollieren

TEIL	KONTROLLE AUF	LÖSUNG
<b>Befestigungselemente</b>	Lose Bolzen, Schrauben, Muttern.	Lose Befestigungselemente anziehen.
<b>Lastarm</b>	Der Lastarm ist gebrochen.	Verwendung beenden und ersetzen.
	Lastarm dreht sich nicht.	Die Bolzen schmieren.
<b>Tragarm</b>	Tragarm verursacht Lärm.	Auf lose Befestigungselemente kontrollieren.
	Lastarm dreht sich nicht.	Die Bolzen schmieren.
<b>Verlängerungsarm</b>	Verlängerungsarm verursacht Lärm.	Auf lose Befestigungselemente kontrollieren.

## Hebezüge für sichere Verwendung

Elektrischer Seilhebezug PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Aufbewahrung

Den Schwenkarm und dessen Zubehörteile an einer für Kinder unzugänglichen sowie dunklen, sauberen, trockenen und frostfreien Stelle aufbewahren. Die ideale Lagerungstemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

## Pflege und Wartung

Um eine maximale Leistung und Lebenszeit des Schwenkarmes zu erreichen, diesen von Ablagerungen und Schmutz reinigen. Für eine leichtgängige Bewegung der Lastarme die Bolzen regelmäßig schmieren.

Der Schwenkarm muss regelmäßig auf Beschädigungen geprüft werden; keine Reparaturen oder Änderungen am Schwenkarm vornehmen. Falls eines der Bauteile Beschädigungen aufweist, den Schwenkarm nicht weiter verwenden.

## Entsorgen



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektro-

nik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

## Garantie / DE / CH / AT / LU

Dieser Artikel der Marke Pattfield wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

**Deutschland:**

Die HORNBACH Baumarkt AG,  
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim

**Schweiz:**

Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG,  
Schellenrain 9, CH-6210 Sursee

## **Österreich:**

Die HORNBACH Baumarkt GmbH, IZ. NÖ-Süd, Str.3, Obj.64, 2355 Wiener Neudorf

## **Luxemburg:**

Die HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange (nachfolgend Garantiegeber), garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Maschinen.

### **1. Garantiezeit**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

### **2. Umfang der Garantie**

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung,
- Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen,
- Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung,
- den Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart,
- eine nicht fachgerechte Installation,
- eine Überlastung des Gerätes,
- eine Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen,
- Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät,
- Verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß
- den gewerblichen Gebrauch

zurückzuführen sind.

Nicht von der Garantie erfasst sind des Weiteren Schäden an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst auch keine Begleitschäden oder Folgeschäden sowie mögliche Ein- und Ausbaukosten im Garantiefall.

### **3. Leistungen aus der Garantie**

Während der Garantiezeit prüft der Garantiegeber den defekten Artikel um festzustellen, ob ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann repariert oder tauscht der Garantiegeber den Artikel auf seine Kosten. Sofern der Artikel im Zeitpunkt des Garantiefalls nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein ähnliches Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder Teile dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) verlängern die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistungen entsteht auch keine neue Garantie.

**Luxemburg:** Während einer Reparatur besteht kein Anspruch auf einen Ersatzartikel.

*Die Wahl der Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) erfolgt nach freiem Ermessen des Garantiegebers. Es besteht kein Anspruch auf eine bestimmte Garantieleistung oder die Rückerstattung des Kaufpreises.*

### **4. Inanspruchnahme der Garantie**

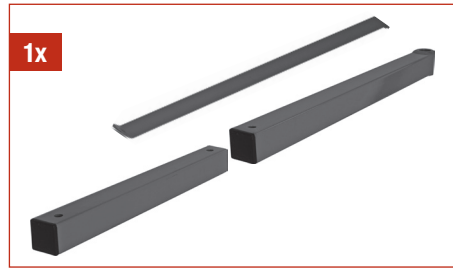
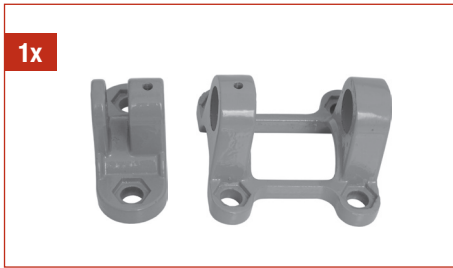
Bitte wenden Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie an den nächsten HORNBACH-Baumarkt.

Diesen finden Sie unter [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com). Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Vorlage des defekten Artikels und des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

### **5. Gesetzliche Rechte**

Ihre gesetzlichen Rechte aus Gewährleistung und Produkthaftung werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

**Luxemburg:** Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Verbraucher (Konformitätsgewährleistung gemäss des luxemburgischen Code de la consommation sowie Konformitätsanspruch bei Übergabe und Garantie gegen verdeckte Mängel des luxemburgischen Code civil) werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Konformitätsgewährleistung gemäß des luxemburgischen Code de la consommation dauert zwei (2) Jahre ab Lieferung des Artikels.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Merci !

Nous sommes convaincus que cet équipement dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

## Étendue de livraison

- 1x** fixation supérieure
- 1x** fixation inférieure
- 1x** Bras de charge
- 1x** bras support
- 1x** bras d'extension
- 3x** Fixation arrière
- 1x** Axe supérieur
- 1x** Axe inférieur
- 6x** Assemblage vissé M12x60
- 1x** Assemblage vissé M12x70
- 1x** Assemblage vissé M8x55
- 2x** Vis de sécurité M6x12
- 2x** Goupille de sûreté
- 2x** Tampons d'extension

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin Hornbach.

## Symboles

Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

## Table des matières

Etendue de livraison	9
Symboles	9
Consignes de sécurité	10
Vue d'ensemble des produits	12
Utilisation conforme	12
Avant l'utilisation	12
Fonctionnement	13
Caractéristiques techniques	14
Contrôler avant utilisation	14
Outils de levage pour une utilisation sûre	14
Entretien & Maintenance	14
Élimination	15
Rangement	15
Garantie	15


Ne jamais soulever des personnes, ne jamais séjourner en dessous d'une charge en suspension.


Diamètre de poteau requis.

Poids max.



## Consignes de sécurité

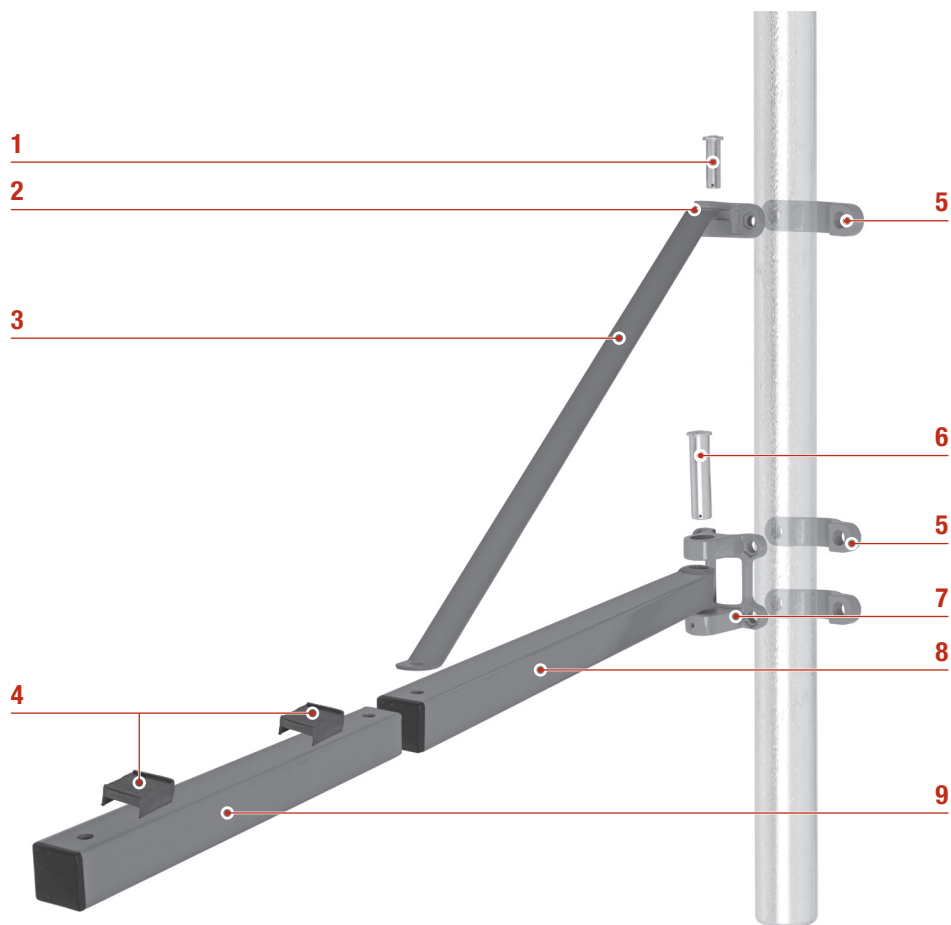
 **AVERTISSEMENT : LES MISES EN GARDE, PRÉCAUTIONS ET INSTRUCTIONS FIGURANT DANS LE PRÉSENT MANUEL NE PEUVENT PAS COUVRIR LA TOTALITÉ DES CONDITIONS OU SITUATIONS POSSIBLES POUVANT SE PRÉSENTER !** L'opérateur doit être conscient du fait que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés au produit, mais doivent provenir de lui-même.

- Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention pendant l'utilisation de cet équipement peut causer des blessures graves.
- S'assurer que l'opérateur est familiarisé avec le bras pivotant avant qu'il ne soit autorisé à l'utiliser.
- Ne pas surcharger le bras pivotant.
-  **AVERTISSEMENT : NE PAS LEVER DES PERSONNES. NE PAS LEVER DES CHARGES PAR-DESSUS DES PERSONNES. NE PAS SE PLACER OU PASSER SUR OU SOUS UNE CHARGE SUSPENDUE;** Avertir les personnes de ne pas pénétrer dans la zone de travail.
- Avant chaque utilisation, inspecter le bras pivotant quant à des signes de pièces desserrées, cassées, fissurées, courbées ou défailtantes, et de toute autre état pouvant nuire à son fonctionnement sûr. Les pièces endommagées ou usées doivent

être remplacées immédiatement par une personne qualifiée.

- NE PAS utiliser le bras pivotant en cas d'usure, de détériorations ou de dysfonctionnements.
- NE PAS charger le bras pivotant sur le côté. Toujours tirer en ligne verticale droite dans le sens du chargement.
- Ce bras pivotant est conçu pour lever des charges verticalement et ne doivent pas être utilisés pour un soulèvement horizontale ou diagonale.
- Avant le levage, s'assurer que les sangles de levage ou autres moyens de levage homologués sont correctement dimensionnés, élingués et positionnés. Ne lever la charge qu'au point de tendre la chaîne de levage, puis contrôler une nouvelle fois l'élingage avant de continuer de lever la charge.
- NE PAS déplacer la charge de manière à mettre en danger des personnes.
- NE PAS utiliser le bras pivotant de telle sorte qu'il subisse des chocs ou des contraintes.
- S'assurer que la charge suspendue ne puisse pas osciller.
- NE PAS laisser le bras pivotant en charge pour une durée prolongée ou lorsqu'il n'est pas surveillé.
- NE PAS continuer à utiliser le bras pivotant en cas de bruits excessifs. Ne pas appliquer une force excessive au bras pivotant. Il est conçu pour lever sa charge nominale lorsqu'une force raisonnable est exercée.

- Les températures extrêmes réduisent la résistance du bras pivotant. Les charges doivent être levées et abaissées très lentement et avec précaution.
- Le bras pivotant doit uniquement être installé sur des poteaux verticaux de 48 mm de diamètre et avec une épaisseur de paroi de 4 mm.
- Contrôler l'endommagement de tous les composants avant l'installation.
- L'installation du bras pivotant requiert une hauteur minimale de 450 mm.
- S'assurer que l'axe supérieur et l'axe inférieur sont fixés avec la goupille de sûreté et la vis de sécurité.
- Utiliser le bras pivotant uniquement en combinaison avec un système de levage à câble électrique.



## Vue d'ensemble des produits

- 1 Axe supérieur
- 2 Fixation supérieure
- 3 Bras support
- 4 Tampons d'extension
- 5 Fixation arrière
- 6 Axe inférieur
- 7 Fixation inférieure
- 8 Bras de charge
- 9 Bras d'extension

Les vis n'apparaissent pas dans cette vue d'ensemble.

## Utilisation conforme

Le bras pivotant est destiné à supporter un outil de levage à câble pour le levage et l'abaissement manuel de charges dans le sens vertical.

Le bras pivotant n'est pas destiné à lever, porter, ou transporter des personnes et ne doit pas être utilisé à cette fin ! Le bras pivotant n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée au bras pivotant est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

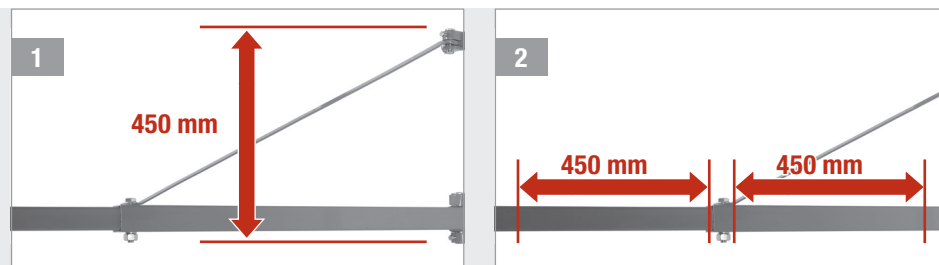
## Avant utilisation

1. Avant l'utilisation, il convient de se familiariser avec le fonctionnement du bras pivotant et de l'actionner sans charge.
2. Faire particulièrement attention à la fixation sûre du bras pivotant. L'installation ne doit pas être réalisée sur des poteaux de montage dont les spécifications ne sont pas vérifiables.



**Prudence !** L'utilisateur est responsable du montage correct !

3. Déplacer le bras pivotant +/- 90° à travers son mouvement.
4. S'assurer que la zone de travail est dénuée d'obstructions.
5. Tester le bon fonctionnement du bras pivotant en soulevant et abaissant légèrement la charge.
6. Contrôler le couple de tous les assemblages vissés après les premiers soulèvements.



### LIEU D'INSTALLATION

- 1 Le bras pivotant requiert un poteau qui peut résister au moins à la capacité double de l'outil de levage. Une hauteur minimale de 450 mm est nécessaire pour l'installation de l'outil de levage.

- 2 L'outil de levage peut être installé soit sur le bras de charge, soit sur le bras d'extension. Un tube droit d'une longueur minimale de 450 mm est nécessaire pour l'installation de l'outil de levage.

## ASSEMBLAGE VISSÉ

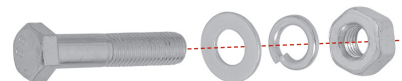
- 1 Un assemblage vissé est composé d'une vis de diamètres et longueurs différents, d'une rondelle correspondante, d'une rondelle élastique et d'un écrou.

**Prudence !** Les assemblages de bis doivent être serrés à 70 Nm.

Le bras pivotant est composé des assemblages vissés suivants :

- 6x **M12x60** / Installation du poteau  
1x **M12x70** / Bras support  
1x **M8x55** / bras d'extension

1



## INSTALLATION DU POTEAU

- 1 Installer la fixation inférieure 7 en utilisant les 4 assemblages vissés M12x60. Placer le bras de charge 8 et le fixer avec l'axe inférieur 6.

**Prudence !** Le diamètre du poteau doit être de 48 mm et l'épaisseur de la paroi de 4 mm.

- 3 Installer la fixation supérieure 2 en utilisant les 2 assemblages vissés M12x60. Placer le bras de support 3 et le fixer avec l'axe supérieur 1.

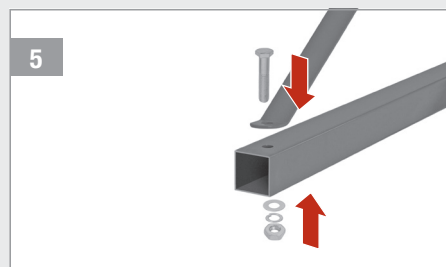
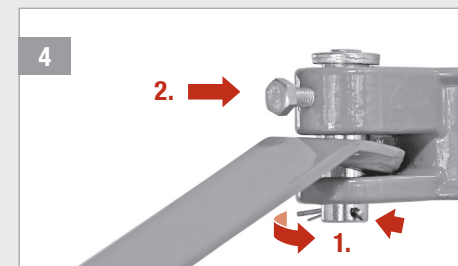
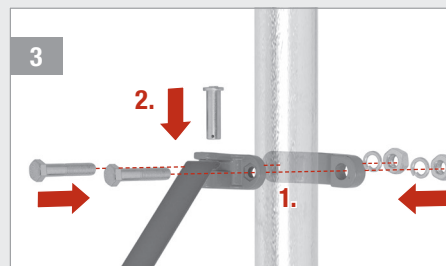
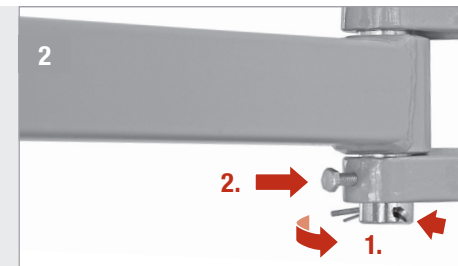
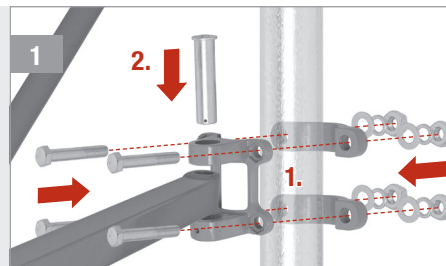
## BRAS SUPPORT

- 5 Fixer le bras support 3 sur le bras de charge 8 en utilisant un assemblage vissé M12x70.

**Prudence !** Dans cette configuration, le bras pivotant peut porter des charges jusqu'à 600 kg.

- 2 S'assurer d'insérer la totalité de l'axe inférieur 6 et le fixer avec une goupille de sécurité. Serrer ensuite la vis de sécurité.

- 4 S'assurer d'insérer la totalité de l'axe supérieur 1 et le fixer avec une goupille de sécurité. Serrer ensuite la vis de sécurité.

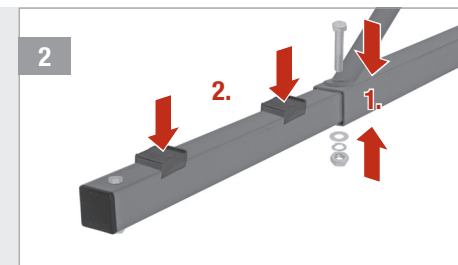
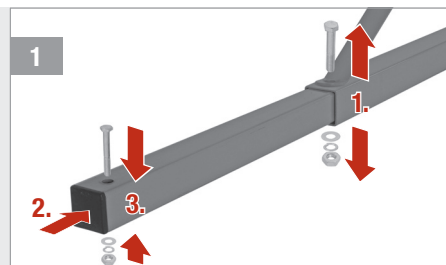


## BRAS D'EXTENSION

- 1 Retirer l'assemblage vissé M12x70 et insérer le bras d'extension 9 dans le bras de charge 8. Installer un assemblage vissé M8x55 à l'extrémité du bras d'extension 9.

- 2 Réinstaller l'assemblage vissé M12x70 pour fixer le bras d'extension 9 et mettre en place les tampons d'extension 4.

**Prudence !** Dans cette configuration, le bras pivotant peut porter des charges jusqu'à 300 kg.



## Caractéristiques techniques

Poids	8,6 kg
Capacité de charge nominale	
- sans bras d'extension / 750 mm	600 kg
- avec bras d'extension / 1100 mm	300 kg
Dimensions du poteau	
- Diamètre	48mm
- Épaisseur de la paroi	4mm
Couple d'assemblage vissé	70 Nm
Mouvement du bras de charge	+/- 90°

## Contrôler avant utilisation

PIECE	RECHERCHE	SOLUTION
Fixation	Boulons, vis, écrous desserrés.	Serrer les éléments d'assemblage desserrés.
Bras de charge	Le bras de charge est fendu.	Cesser de l'utiliser et le remplacer.
	Le bras de charge ne tourne pas	Lubrifier les axes.
Bras support	Le bras de charge fait du bruit.	Contrôler la présence de fixations desserrées.
	Le bras de charge ne tourne pas	Lubrifier les axes.
Bras d'extension	Le bras d'extension fait du bruit.	Contrôler la présence de fixations desserrées.

## Outils de levage pour une utilisation sûre

Outil de levage à câble électrique PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Entretien & Maintenance

Pour obtenir une durée d'utilisation maximale pour le bras pivotant, il convient de retirer régulièrement les débris et les salissures. Lubrifier les axes régulièrement pour un mouvement aisé des bras de charge.

Le bras pivotant doit être contrôlé régulièrement quant à des dommages. Ne pas procéder à des réparations ou modifications du bras pivotant. Si un des composants présente des dommages, cesser d'utiliser le bras pivotant.

## Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils élec-

## Rangement

Conserver le bras pivotant et ses accessoires à l'abri des enfants et dans un endroit sombre, propre, sec et à l'abri du gel. La température de stockage optimale est de 5 à 30 °C.

## Garantie / CH / LU

Cet article de la marque Pattfield a été conçu en conformité avec les méthodes de production les plus modernes et est soumis à un contrôle de qualité exigeant.

### Suisse:

HORNBAACH Baumarkt (Schweiz) AG, Schellenrain 9, CH-6210

### Luxembourg:

Hornbach Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange Sursee (ci-après la Garante), garantit la qualité des machines conformément aux dispositions suivantes.

triques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.

- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

### 1. Durée de garantie

La durée de la garantie est de 3 ans, à compter de la date d'achat. À des fins de preuve, nous vous prions de conserver l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

### 2. Étendue de la garantie

La garantie est valable exclusivement pour les erreurs de fabrication ou de matériel. La garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation conforme et d'un traitement et entretien correct de l'article dans le cadre privé.

La garantie n'est pas valable pour les défauts qui résultent de:

- une utilisation abusive ou non conforme,
- l'utilisation de violence ou des actions externes,
- les dommages ayant pour origine le non-respect des instructions de montage et de service,
- le branchement à une tension secteur erronée ou un type de courant incorrect,
- une installation pas exécutée dans les règles de l'art,
- une surcharge de l'appareil,
- une utilisation d'outils d'intervention ou d'accessoires non homologués,
- le non-respect des dispositions de sécurité et d'entretien,
- la pénétration de corps étrangers dans l'appareil,
- une usure normale, correspondant à l'utilisation
- l'usage professionnel.

De plus, le dommage [et l'usure] aux pièces d'usure, qui résulte[nt] de l'usage normal de la chose, n'est [ne sont] pas couvert[s] par la garantie. La garantie ne porte pas non plus sur le dommage concomitant ou le dommage consécutif ni sur des coûts de montage et démontage en cas de l'application de la garantie. La garantie disparaît dès que le client essaie de manipuler/modifier ou de réparer lui-même l'article défectueux, ou lorsqu'il fait réparer ou modifier l'article par quelqu'un qui n'en a pas reçu l'autorisation par HORNBAACH.

### 3. Prestations de la garantie

Pendant la durée de la garantie, la Garante examine l'article défectueux afin de déterminer s'il s'agit d'un cas de garantie. S'il s'agit d'un cas de garantie, la Garante répare ou échange l'article à ses propres frais. Si l'article n'est plus disponible au moment du cas de garantie, la Garante est autorisée à le remplacer par un produit semblable [et de même valeur]. L'article échangé ou les parties de celui-ci deviennent la propriété de la Garante. Il n'existe pas de droit à bénéficier d'un article de remplacement durant la réparation. La décision entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est prise librement

par la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

#### **Luxembourg:**

*Durant la réparation, vous ne bénéficiez pas d'un droit de mise à disposition d'un article de remplacement.*

*Le choix entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est effectué à la seule discrétion de la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.*

### 4. Revendication de la garantie

Pour revendiquer la garantie, nous vous prions de vous adresser au service clientèle/ après-vente du HORNBAACH-Baumarkt le plus proche.

Vous le trouverez sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

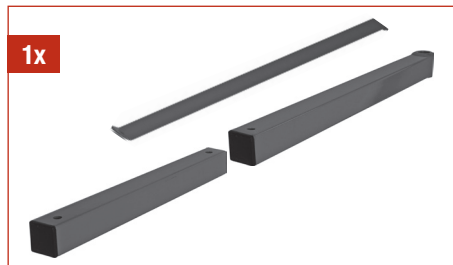
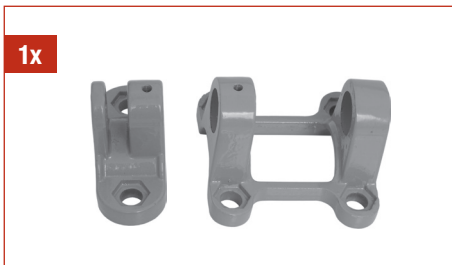
La revendication de la garantie ne peut intervenir que sur présentation de l'article défectueux ainsi que de l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

### 5. Droits garantis par la loi

Vos droits légaux à la responsabilité du fait des produits ne sont pas limités par la présente garantie.

#### **Luxembourg:**

*La présente garantie contractuelle est sans préjudice des garanties légales pour les consommateurs (la garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois ainsi que la garantie de délivrance conforme et la garantie des vices cachés conformément au Code civil luxembourgeois). La garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois peut être mise en jeu pendant une durée de deux (2) années à compter de la délivrance de l'Article.*



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

## Materiale compreso nella fornitura

- 1x Fissaggio superiore
- 1x Fissaggio inferiore
- 1x Braccio di carico
- 1x Braccio di supporto
- 1x Braccio di estensione
- 3x Fissaggio posteriore
- 1x Bullone superiore
- 1x Bullone inferiore
- 6x Gruppo vite M12x60
- 1x Gruppo vite M12x70
- 1x Gruppo vite M8x55
- 2x Vite di sicurezza M6x12
- 2x Perno di sicurezza
- 2x Supporti di estensione

Materiale compreso nella fornitura	17
Simboli	17
Istruzioni di sicurezza	18
Panoramica sul prodotto	20
Usò previsto	20
Prima dell'utilizzo	20
Funzionamento	21
Dati tecnici	22
Controllare prima dell'uso	22
Paranchi di uso sicuro	22
Conservazione	23
Cura & Manutenzione	23
Smaltimento	23
Garanzia	24

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach.

## Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.


Diametro richiesto del palo.


Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Peso max.

Non sollevare mai delle persone e non trattenersi mai sotto carichi sospesi.

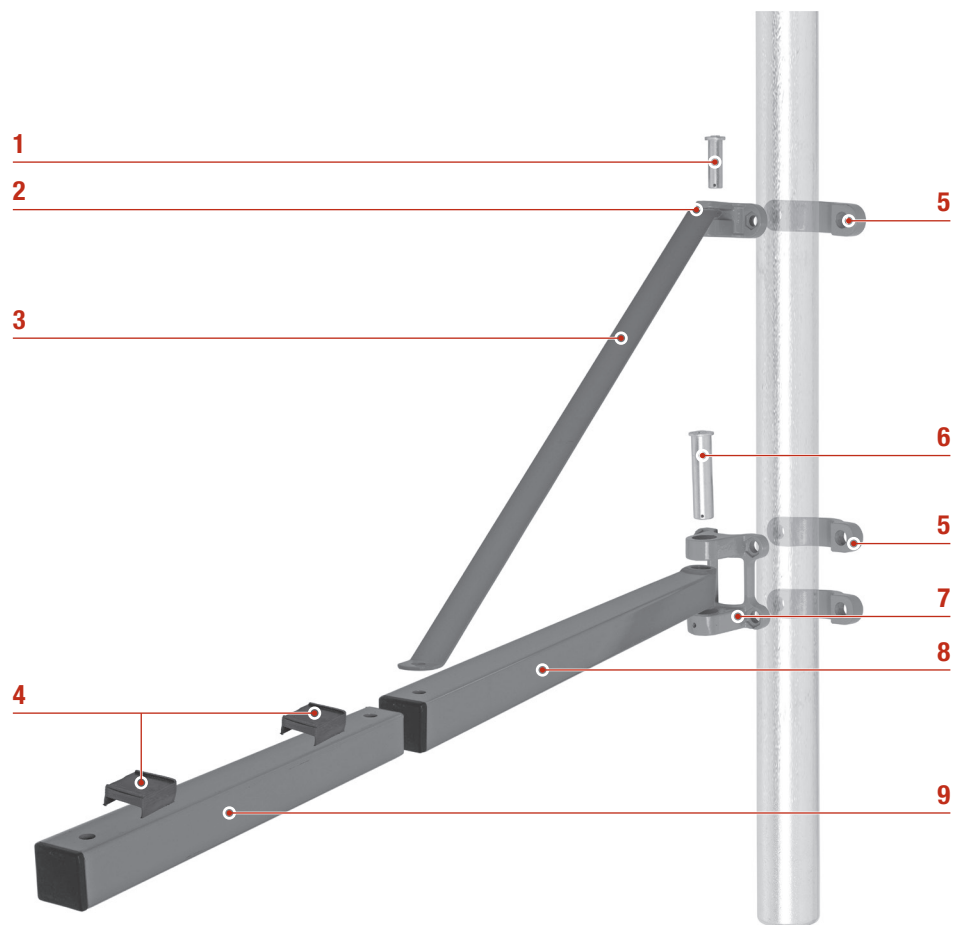
## Istruzioni di sicurezza

 **AVVERTIMENTO: GLI AVVERTIMENTI, AVVISI ED ISTRUZIONI IN QUESTO MANUALE DI FUNZIONAMENTO NON POSSONO CONTENERE TUTTE LE CONDIZIONI O SITUAZIONI POSSIBILE CHE POTREBBERO OCCORRERE!** L'utente deve capire che il buon senso e la prudenza sono fattori che non possono essere installati in questo prodotto, essi devono essere forniti dall'utente.

- NON utilizzare l'attrezzo se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di questo attrezzo può comportare delle gravi lesioni.
- Assicurarsi che l'utente sia familiarizzato con il braccio orientabile che esso sia autorizzato ad utilizzarlo.
- NON sovraccaricare il braccio orientabile.
-  **AVVERTENZA: NON SOLLEVARE PERSONE. NON SOLLEVARE CARICHI SOPRA DELLE PERSONE. NON STARE SU OPPURE CAMMINARE SOTTO UN PESO SO-SPESO.** Avvisare le persone a non entrare nella zona di lavoro.
- Prima di ogni utilizzo controllare il braccio orientabile per qualsiasi segno di parti lente, rotte, screpolate, piegate o malfunzionanti come anche per qualsiasi condizione che potrebbe compromettere il suo funzionamento sicuro. Parti danneggiate o usurate devono essere immediatamente sostituite da una persona

- qualificata.
- NON usare il braccio girevole in caso di usura, danni oppure un malfunzionamento.
- NON caricare il braccio orientabile lateralmente. Sempre tirare in una linea dritta e verticale nella direzione del carico.
- Il braccio orientabile è ideato per sollevare carichi in direzione verticale e non deve essere utilizzato per un sollevamento orizzontale oppure inclinato.
- Prima del sollevamento assicurarsi che le funi del carico oppure le altre attrezzature siano dimensionate e fissate correttamente e che esse si trovano in posizione sicura. Sollevare il carico solo fino a che la catena sia tesa, poi controllare di nuovo il fissaggio prima di continuare a sollevare il carico.
- NON muovere il carico in modo da mettere persone in pericolo.
- NON usare il braccio orientabile in un modo che potrebbe risultare in urti o carichi d'urto applicati al braccio orientabile.
- Mettere al sicuro che un carico sospeso non oscilli mai.
- NON lasciare il braccio orientabile sotto carico oppure incustodito per periodi prolungati.
- NON continuare ad usare il braccio orientabile nel caso di rumore eccessivo. Non applicare nessuna forza al braccio orientabile, esso è ideato per sollevare un carico corrispondente alla sua capacità nominale quando viene esercitata una forza non eccessiva.

- Temperature estreme riducono la durezza del braccio orientabile. I carichi devono essere sollevati e abbassati in maniera molto lenta e cauta.
- Il braccio orientabile deve esclusivamente essere montato a pali verticali con un diametro di 48 mm ed uno spessore del materiale di 4 mm.
- Prima dell'installazione controllare tutti i componenti per eventuali danni.
- L'installazione del braccio orientabile richiede un'altezza minima di 450 mm.
- Assicurarsi che il bullone superiore e quello inferiore siano bloccati per mezzo del perno di sicurezza e della vite di sicurezza.
- Usare il braccio orientabile solo in combinazione con un paranco a fune elettrico.



## Panoramica sul prodotto

- 1 Bullone superiore
- 2 Fissaggio superiore
- 3 Braccio di supporto
- 4 Supporti di estensione
- 5 Fissaggio posteriore
- 6 Bullone inferiore
- 7 Fissaggio inferiore
- 8 Braccio di carico
- 9 Braccio di estensione

In questa panoramica le viti non sono illustrate.

## Uso previsto

Il braccio orientabile è stato ideato per montare un paranco a fune al fine di sollevare ed abbassare carichi in direzione verticale. Il braccio orientabile non è ideato per sollevare o trasportare persone e non deve essere utilizzato per questo scopo! Il braccio orientabile non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica al braccio orientabile è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

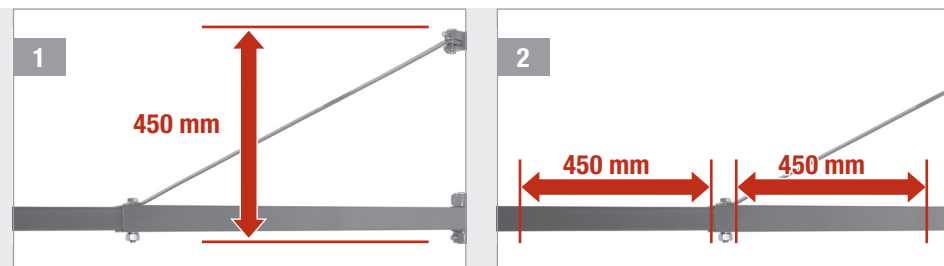
## Prima dell'utilizzo

1. Prima dell'utilizzo, si consiglia di familiarizzarsi con la funzione del braccio orientabile eseguendo una prova senza un carico.
2. Prestare particolare attenzione ad un fissaggio sicuro del braccio orientabile. Non eseguire l'installazione su pali di montaggio la cui capacità non è verificata.



**Attenzione!** L'utente è responsabile del punto di montaggio adatto!

3. Spostare il braccio orientabile di +/- 90° nel suo campo di spostamento.
4. Assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da ostacoli.
5. Controllare il funzionamento del braccio orientabile sollevando leggermente ed abbassando il carico.
6. Dopo le prime prove di sollevamento controllare nuovamente la coppia di serraggio di tutti i gruppi vite.



### LUOGO DI INSTALLAZIONE

- 1 Il braccio orientabile richiede un palo il quale è in grado di resistere al doppio della capacità di carico del paranco. L'installazione del paranco richiede un'altezza minima di 450 mm.

- 2 Il paranco può essere installato sia al braccio di carico che al braccio di estensione. L'installazione del paranco richiede un tubo dritto con un'altezza minima di 450 mm.



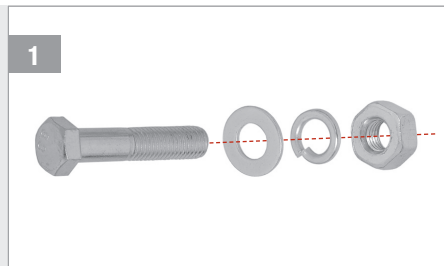
### GRUPPO VITE

- 1 Un gruppo vite è composto da una vite in diversi diametri e lunghezze, l'apposita rondella, rondella elastica spaccata e un dado.

**Attenzione!** I gruppi vite devono essere stretti con una coppia di serraggio di 70 Nm.

Il braccio orientabile è composta dai seguenti gruppi vite:

- 6x **M12x60** / Installazione del palo  
1x **M12x70** / Braccio di supporto  
1x **M8x55** / Braccio di estensione

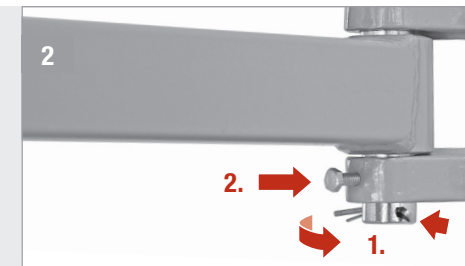
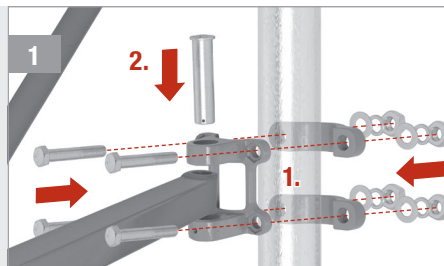


### INSTALLAZIONE DEL PALO

- 1 Installare il fissaggio inferiore **7** usando 4 gruppi vite M12x60. Montare il braccio di carico **8** e fissarlo con il bullone inferiore **6**.

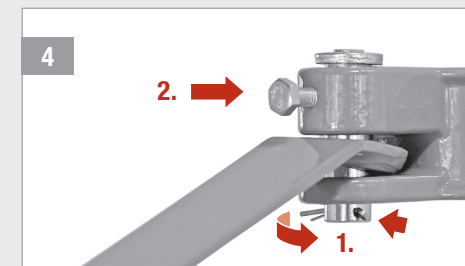
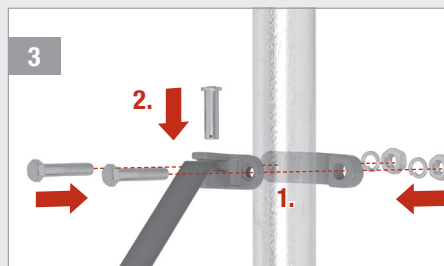
**Attenzione!** Il palo deve avere un diametro di 48 mm ed uno spessore del materiale di 4 mm.

- 2 Assicurarsi che il bullone inferiore **6** sia completamente inserito e bloccato per mezzo di un perno di sicurezza. Dopo di ciò serrare la vite di sicurezza.



- 3 Installare il fissaggio superiore **2** usando 2 gruppi vite M12x60. Montare il braccio di supporto **3** e fissarlo con il bullone superiore **1**.

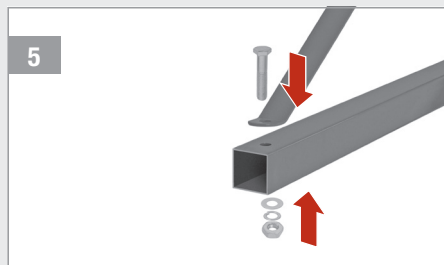
- 4 Assicurarsi che il bullone superiore **1** sia completamente inserito e bloccato per mezzo di un perno di sicurezza. Dopo di ciò serrare la vite di sicurezza.



### BRACCIO DI SUPPORTO

- 5 Montare il braccio di supporto **3** al braccio di carico **8** usando un gruppo vite M12x70.

**Attenzione!** Questa configurazione consente di sollevare carichi di fino a 600 kg.

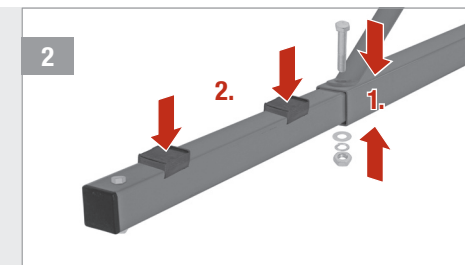
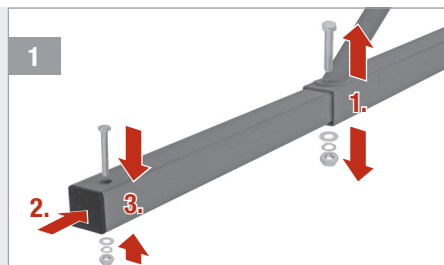


### BRACCIO DI ESTENSIONE

- 1 Rimuovere il gruppo vite M12x70 ed inserire il braccio di estensione **9** nel braccio di carico **8**. Installare un gruppo vite M8x55 all'estremità del braccio di estensione **9**.

- 2 Reinstallare il gruppo vite M12x70 per fissare il braccio di estensione **9** e montare i supporti di estensione **4**.

**Attenzione!** Questa configurazione consente di sollevare carichi di fino a 300 kg.



## Dati tecnici

<b>Peso</b>	8,6 kg
<b>Capacità di carico nominale</b>	
- senza braccio di estensione / 750 mm	600 kg
- con braccio di estensione / 1100 mm	300 kg
<b>Dimensioni del palo</b>	
- Diametro	48 mm
- Spessore del materiale	4 mm
<b>Coppia di serraggio gruppo vite</b>	70 Nm
<b>Movimento del braccio di carico</b>	+/- 90°

## Controllare prima dell'uso

ELEMENTO	VERIFICARE	RIMEDIO
<b>Fissaggi</b>	Bulloni, viti, dadi allentati.	Serrare eventuali fissaggi allentati.
<b>Braccio di carico</b>	Il braccio di carico è rotto.	Interrompere l'utilizzo e sostituire.
	Il braccio di carico non può essere orientato	Lubrificare i bulloni.
<b>Braccio di supporto</b>	Il braccio di supporto fa rumore.	Controllare per eventuali fissaggi allentati.
	Il braccio di carico non può essere orientato	Lubrificare i bulloni.
<b>Braccio di estensione</b>	Il braccio di di estensione fa rumore.	Controllare per eventuali fissaggi allentati.

## Paranchi di uso sicuro

Paranco a fune elettrico    PE-250 SHZ    PE-500 SHZ    PE-600 SHZ

## Conservazione

Tenere il braccio orientabile ed i suoi accessori lontano dai bambini e conservarli in un posto scuro, pulito, asciutto e protetto dal gelo. La temperatura ottimale per la conservazione è tra 5 °C e 30 °C.

## Cura & Manutenzione

Al fine di garantire la massima vita utile del braccio orientabile, si consiglia di periodicamente rimuovere eventuali macerie e sporcizia. Regolarmente lubrificare i bulloni per garantire un facile movimento dei bracci di carico.

Il braccio orientabile deve essere periodicamente controllato per eventuali danni, non eseguire nessuna riparazione o modifica al braccio orientabile. Se uno dei componenti dovesse presentare dei danni, interrompere l'uso del braccio orientabile.

## Smaltimento



Il simbolo del “bidone sbarrato” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

# Garanzia

Il presente prodotto della marca Pattfield è stato fabbricato secondo i metodi di fabbricazione più moderni ed è sottoposto ad un continuo e rigoroso controllo della qualità.

La Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germania, garantisce la qualità dei macchinari secondo le seguenti disposizioni.

## 1. Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni. Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto. Al fine di poter presentare una prova della data d'acquisto, si prega di conservare lo scontrino originale oppure la fattura originale.

## 2. Entità della garanzia

La garanzia vale esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia ha validità solo per l'impiego del prodotto in ambito privato.

La garanzia non copre difetti derivanti da

- uso abusivo o improprio,
- violenza oppure influenze esterne,
- danni a causa di inosservanza delle istruzioni di montaggio o per l'uso,
- il collegamento ad una tensione di rete sbagliata oppure ad un tipo di corrente sbagliato,
- un'installazione non eseguita in maniera professionale,
- un sovraccarico dell'attrezzo,
- un utilizzo di utensili ad inserto o accessori non ammessi,
- inosservanza delle disposizioni di manutenzione e di sicurezza,
- penetrazione di corpi estranei nell'attrezzo,
- usura normale a causa dell'impiego
- l'uso commerciale.

La garanzia non contempla inoltre i danni sulle parti di usura dovuti a normale usura. La garanzia non comprende infine i danni collaterali o conseguenti, né le spese di montaggio e smontaggio in garanzia.

## 3. Prestazioni in garanzia

Durante il periodo di garanzia, il garante verifica il prodotto difettoso per accertare l'effettiva necessità di applicare la garanzia. In caso positivo, il garante riparerà o sostituirà il prodotto a proprie spese. Se il prodotto non è più disponibile al momento del danno coperto da garanzia, il garante è autorizzato a sostituire l'articolo con un prodotto simile. La proprietà del prodotto sostituito o di sue parti passerà in questo caso al garante.

Le prestazioni in garanzia (riparazione o sostituzione) non prolungheranno la durata della garanzia stessa. Le prestazioni in garanzia non daranno inoltre origine ad una nuova garanzia.

## 4. Attivazione della garanzia

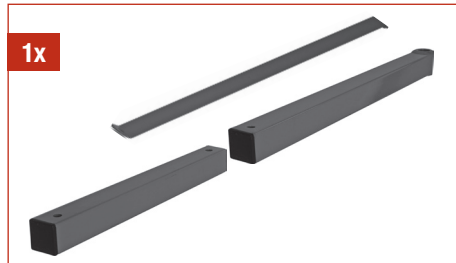
Per poter beneficiare della garanzia rivolgersi al più vicino punto vendita HORNBACH.

L'elenco dei punti vendita è riportato sul sito [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

È possibile usufruire della garanzia solamente presentando lo scontrino originale o la fattura originale.

## 5. Diritti legali dell'Acquirente

La garanzia non limita i diritti legali dell'Acquirente derivanti dalla garanzia e dalla responsabilità di prodotto.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Bedankt!


We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

## Leveringsomvang

- 1x bovenste bevestiging
- 1x onderste bevestiging
- 1x lastarm
- 1x steunarm
- 1x verlengarm
- 3x achterste bevestiging
- 1x bovenste bout
- 1x onderste bout
- 6x schroefassemblage M12x60
- 1x schroefassemblage M12x70
- 1x schroefassemblage M8x55
- 2x veiligheidsschroef M6x12
- 2x veiligheidspin
- 2x verlengpads

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

## Symbolen

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

## Inhoudsopgave

Leveringsomvang	25
Symbolen	25
Veiligheidsinstructies	26
Productoverzicht	28
Beoogd gebruik	28
Voor het eerste gebruik	28
Bediening	29
Technische gegevens	30
Controleren voor gebruik	30
Takels voor veilig gebruik	30
Opslag	31
Verzorging en onderhoud	31
Afvalverwerking	31
Garantie	32

 Til nooit personen op en ga nooit onder een gegeven last staan.

 Vereist paaldiameter.

 Max. gewicht.

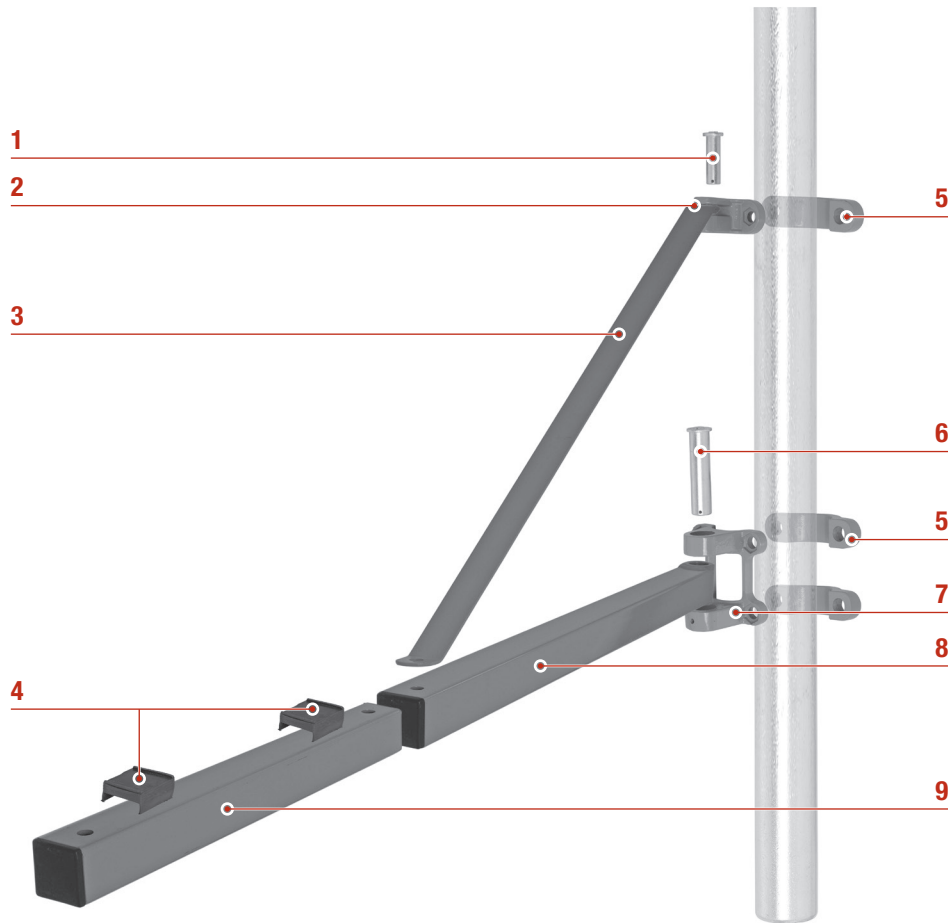
## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### **WAARSCHUWING: DE WAARSCHUWINGEN, AANWIJZINGEN EN INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING KUNNEN NIET ALLE MOGELIJKE OMSTANDIGHEDEN OF SITUATIES DIE KUNNEN OPTREDEN AFDEKKEN!**

De gebruiker moet begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren geen onderdeel van het product kunnen zijn, maar dat de gebruiker hier zelf voor moet zorgen.

- Gebruik de apparatuur NIET wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met deze apparatuur kan ernstig letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de gebruiker vertrouwd is met de zwenkarm voordat hij of zijn toestemming gebruikt om de zwenkarm te gebruiken.
- Overbelast de zwenkarm NIET.
-  **WAARSCHUWING: TAKEL NOOIT MENSEN OP. HEF GEEN LASTEN BOVEN MENSEN. STA OF LOOP NIET ONDER ZWEVENDE LASTEN.** Waarschuw mensen om het werkgebied niet te betreden.
- Inspecteer de zwenkarm voor elk gebruik op tekenen van losse, defecte, gebarsten, verbogen of verkeerd werkende onderdelen en andere zaken die van invloed op de veilige werking kunnen zijn. Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.

- Gebruik de zwenkarm NIET als er slijtage, schade of defecten zijn.
- Belast de zwenkarm NIET aan de zijkant. Trek altijd in een rechte verticale lijn in de richting van de belasting.
- De zwenkarm is ontworpen voor het verticaal tillen van lasten en mogen niet worden gebruikt voor horizontaal of schuin tillen.
- Garandeer voorafgaand aan het heffen dat de haaklussen of andere toegestane bevestigingen van het juiste formaat zijn en goed zijn geplaatst en bevestigd. Til de belasting op totdat de lastketting strak staat en controleer de bevestiging nogmaals alvorens de last op te heffen.
- Verplaats de last NIET zodanig dat het personeel in gevaar komt.
- Gebruik de zwenkarm NIET zodanig dat er de zwenkarm wordt blootgesteld aan schokken of stoten.
- Zorg ervoor dat een zwevende last nooit op en neer beweegt.
- Laat de zwenkarm NIET gedurende langere periodes of zonder toezicht onder last.
- Blijf de zwenkarm NIET gebruiken als er excessief geluid hoorbaar is. Oefen geen kracht op de zwenkarm uit; de zwenkarm is ontworpen voor de nominale capaciteit bij een redelijke kracht.
- Extreme temperaturen zijn van nadelige invloed op de robuustheid van de zwenkarm. Lasten moet zeer langzaam en voorzichtig naar boven en naar beneden worden gebracht. Lasten moet zeer langzaam en voorzichtig naar boven en naar beneden worden gebracht.
- De zwenkarm mag alleen worden geïnstalleerd op verticale palen met een diameter van 48 mm en een wanddikte van 4 mm.
- Controleer alle componenten op schade voorafgaand aan de installatie.
- Installatie van de zwenkarm vereist een minimale hoogte van 450 mm.
- Verzeker u ervan dat de bovenste en onderste bout zijn gezekerd met de veiligheidspin en de veiligheidsschroef.
- Gebruik de zwenkarm alleen in combinatie met een elektrische kabeltaket.



## Productoverzicht

- 1 Bovenste bout
- 2 Bovenste bevestiging
- 3 Steunarm
- 4 Verlengpads
- 5 Achterste bevestiging
- 6 Onderste bout
- 7 Onderste bevestiging
- 8 Lastarm
- 9 Verlengarm

Schroeven worden niet afgebeeld in dit overzicht.

## Beoogd gebruik

De zwenkarm is bestemd voor bevestiging aan een kabeltakel voor het handmatig omhoog en omlaag brengen van lasten in een verticale lijn.

De zwenkarm is niet bestemd voor het opheffen, dragen of transporteren van personen en mag hiervoor niet worden gebruikt! De zwenkarm is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van de zwenkarm wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

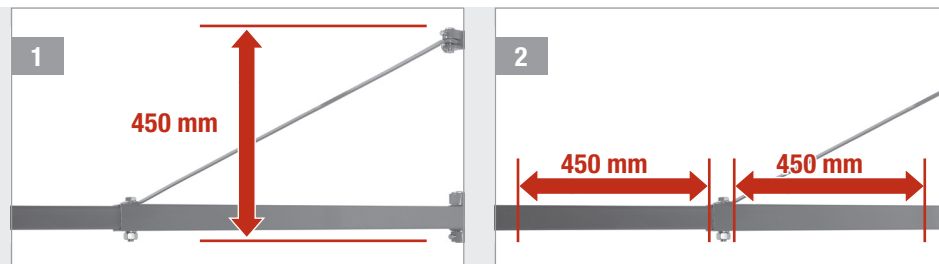
## Voor het eerste gebruik

1. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik bekend met de werking van de zwenkarm en gebruik hem zonder belasting.
2. Let goed op een stevige bevestiging van de zwenkarm. De installatie mag niet plaatsvinden op montagepalen waarvan de specificaties niet kunnen worden vastgesteld.



**Let op!** De gebruiker is verantwoordelijk voor een correcte montage

3. Verplaats de zwenkarm +/- 90° door de beweging.
4. Zorg ervoor dat het werkgebied vrij van obstakels is.
5. Test de werking van de zwenkarm door de last iets omhoog en omlaag te tillen.
6. Controleer het draaimoment van alle schroefassemblages na de eerste paar keer tillen.



### INSTALLATIEPLAATS

- 1 De zwenkarm vereist een paal die in elk geval geschikt is voor de dubbele belastingscapaciteit van de takel. Voor installatie van de takel is een minimale hoogte van 450 mm vereist.

- 2 De takel kan worden geïnstalleerd aan de lastarm of de verlengarm. Voor installatie van de takel is een rechte buis met een minimale lengte van 450 mm vereist.

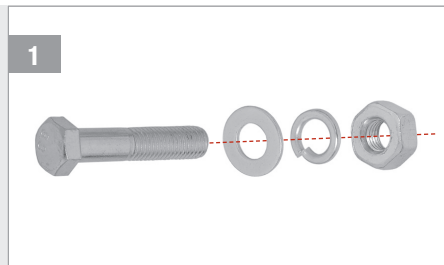
## SCHROEFASSEMBLAGE

- 1 Een schroefassemblage bestaat uit een schroef in verschillende diameters en lengtes, een bijpassende ring, veerring en moer.

**Let op!** De schroefassemblages moeten worden vastgedraaid met 70 Nm.

De zwenkarm bestaat uit de volgende schroefassemblages:

- 6x **M12x60** / paalinstallatie  
1x **M12x70** / steunarm  
1x **M8x55** / verlengarm



## PAALINSTALLATIE

- 1 Installeer de onderste bevestiging **7** met 4 M12x60 schroefassemblages. Bevestig de lastarm **8** en zet deze vast met de onderste bout **6**.

**Let op!** De paal moet een diameter van 48 mm en een wanddikte van 4 mm hebben.

- 3 Installeer de bovenste bevestiging **2** met 2 M12x60 schroefassemblages. Bevestig de steunarm **3** en zet deze vast met de bovenste bout **1**.

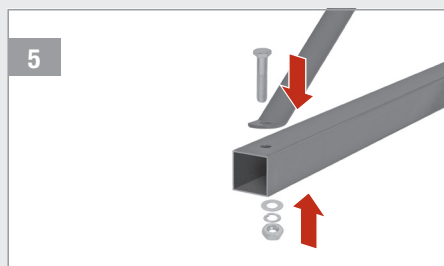
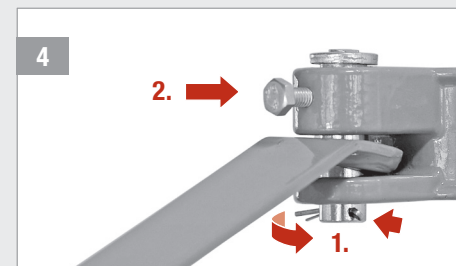
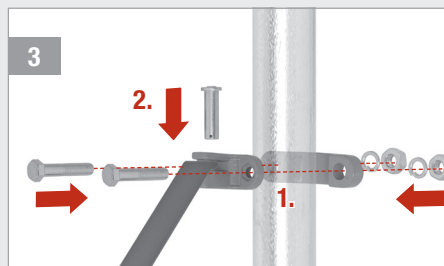
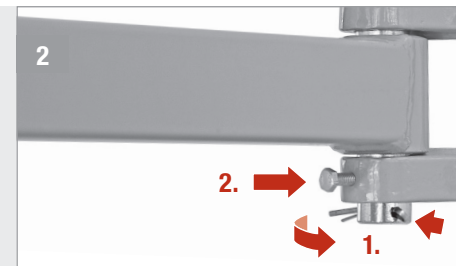
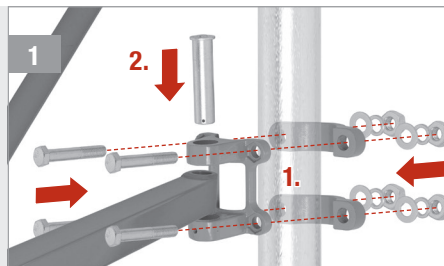
## STEUNARM

- 5 Bevestig de steunarm **3** aan de lastarm **8** met een M12x70 schroefassemblage.

**Let op!** In deze configuratie kan de zwenkarm lasten tot 600 kg dragen.

- 2 Steek de onderste bout **6** er volledig in en zet deze vast met een veiligheidspin. Draai hierna de veiligheidsschroef vast.

- 4 Steek de bovenste bout **1** er volledig in en zet deze vast met een veiligheidspin. Draai hierna de veiligheidsschroef vast.

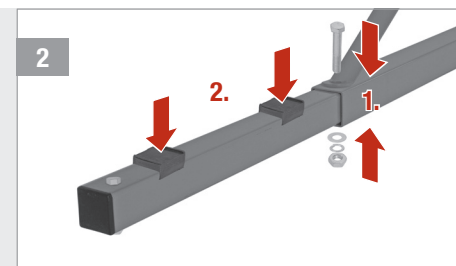
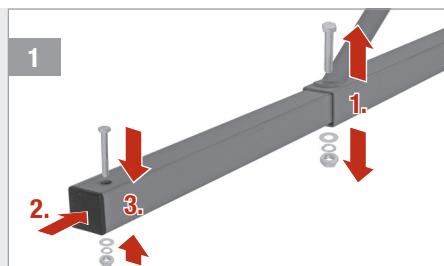


## VERLENGARM

- 1 Verwijder de M12x70 schroefassemblage en plaats de verlengarm **9** in de lastarm **8**. Installeer een M8x55 schroefassemblage aan het einde van de verlengarm **9**.

- 2 Plaats de M12x70 schroefassemblage opnieuw op de verlengarm **9** vast te zetten en bevestig de verlengpads **4**.

**Let op!** In deze configuratie kan de zwenkarm lasten tot 300 kg dragen.



## Technische gegevens

<b>Gewicht</b>	8,6 kg
<b>Nominal lastcapaciteit</b>	
- zonder verlengarm / 750 mm	600 kg
- met verlengarm / 1100 mm	300 kg
<b>Paalafmetingen</b>	
- Diameter	48mm
- Wanddikte	4mm
<b>Draaimoment schroefassemblage</b>	70 Nm
<b>Beweging lastarm</b>	+/- 90°

## Controleren voor gebruik

ONDERDEEL	ZOEK NAAR	OPLOSSING
<b>Bevestigingen</b>	Losse bouten, schroeven, moeren.	Zet losse bevestigingen weer vast.
<b>Lastarm</b>	Lastarm is gebarsten.	Gebruik stoppen en vervangen.
	Lastarm draait niet	Smeer de bouten.
<b>Steunarm</b>	Lastarm maakt geluid.	Controleer of de bevestigingen los zijn.
	Lastarm draait niet	Smeer de bouten.
<b>Verlengarm</b>	Verlengarm maakt geluid.	Controleer of de bevestigingen los zijn.

## Takels voor veilig gebruik

Elektrische kabeltakel      PE-250 SHZ    PE-500 SHZ    PE-600 SHZ

## Opslag

Houd de zwenkarm en de accessoires uit de buurt van kinderen en bewaar hem op een donkere, schone, droge en vorstvrije plaats. De optimale opslagtemperatuur is tussen 5 °C en 30 °C.

## Verzorging & onderhoud

Verwijder regelmatig vuil van de kettingen en de behuizing voor een optimale levensduur van de zwenkarm. Smeer de bouten regelmatig zodat de lastarmen eenvoudig kunnen bewegen.

De zwenkarm moet regelmatig worden gecontroleerd op schade; voer geen reparaties of wijzigingen aan de zwenkarm uit. Als één van de componenten schade vertoont, mag de zwenkarm niet meer worden gebruikt.

## Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering

van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu. HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



# Garantie

Dit artikel van het merk Pattfield werd volgens de modernste productiemethodes vervaardigd en is onderworpen aan een voortdurende strenge kwaliteitscontrole.

HORNBACH Bouwmarkt (Nederland) B.V., Ravenswade 56 R+S, BB 3439 Nieuwegein (hierna Garantiegever) garandeert overeenkomstig de navolgende kwaliteitsbepalingen van de machines.

## 1. Garantietijd

De garantietijd bedraagt 3 jaren. De garantietijd begint met de koopdatum. S.v.p. als bewijs van de koopdatum de originele kassabon of de originele rekening goed bewaren.

## 2. Omvang van de garantie

De garantie geldt uitsluitend voor fabrieks- of materiaalfouten. De garantie geldt slechts bij gebruik van het artikel in privégebruik.

De garantie geldt niet voor gebreken die zijn terug te voeren op

- misbruik of oneigenlijk gebruik,
- geweld of invloeden van buitenaf,
- schade veroorzaakt door het niet naleven van de installatie of gebruiksaanwijzing,
- de aansluiting op de verkeerde netspanning of stroomsoort,
- een onjuiste installatie,
- overbelasting van het apparaat,
- gebruik van niet-goedgekeurde inzetgereedschappen of accessoires,
- het niet naleven van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften,
- binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat,
- gebruikelijke slijtage,
- commercieel gebruik

toegeschreven kunnen worden.

Niet door de garantie omvat zijn verdere schade aan Verschleißteilen, die op normale slijtage zijn terug te voeren. De garantie omvat ook geen begeleidende of gevolgschade of eventuele montage- en demontagekosten die in een garantiegeval kunnen ontstaan.

## 3. Vergoedingen uit de garantie

Tijdens de garantietijd test de garantiegever het defecte artikel om vast te stellen, of het een garantie-geval betreft. Als dat zo is, dan repareert of ruilt de garantiegever het artikel op zijn kosten. Ingeval het artikel op het moment van het garantiegeval niet meer leverbaar is, is de garantiegever gerechtigd het artikel voor een soortgelijk product om te ruilen. Het geruilde artikel of delen hiervan worden eigendom van de garantiegever.

De garantievergoedingen (reparatie of ruil) verlengen de garantietijd niet. Door de garantievergoedingen ontstaat ook geen nieuwe garantie.

## 4. Gebruikmaking van de garantie

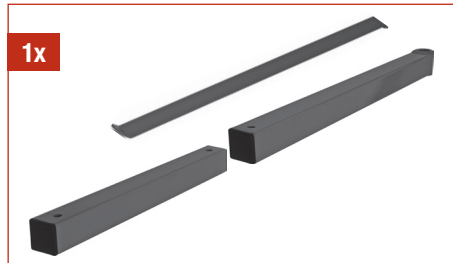
Voor de gebruikmaking van de garantie richt u zich s.v.p. tot de dichtstbijzijnde HORNBACH bouwmarkt.

Deze vindt u op [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

De gebruikmaking van de garantie kan slechts geschieden op vertoon van de originele kassabon of rekening.

## 5. Wettelijke rechten

Uw wettelijke rechten uit vrijwaring en productaansprakelijkheid worden door de garantie niet beperkt.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Tack så mycket!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

## Leveransomfång


- 1x Övre fästansordning
- 1x Nedre fästansordning
- 1x Lastarm
- 1x Stödarm
- 1x Förlängningsarm
- 3x Bakre fäste
- 1x Övre skruv
- 1x Nedre skruv
- 6x Skruvförband M12x60
- 1x Skruvförband M12x70
- 1x Skruvförband M8x55
- 2x Säkerhetsskruv M6x12
- 2x Säkerhetssprint
- 2x Förlängningsdynor

## Innehållsförteckning


Leveransomfång	33
Symboler	33
Säkerhetsanvisningar	34
Produktöversikt	36
Avsedd användning	36
Före användning	36
Drift	37
Tekniska data	38
Kontrollera före användning	38
Lyftansordningar för säker användning	38
Lagring	39
Skötsel & underhåll	39
Avfallshantering	39
Garanti	40

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.


## Symboler

 Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.

 Nödvändig stolpdiameter.

 Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.


 Max. vikt.

 Lyft aldrig personer, stå aldrig under upplyft last.

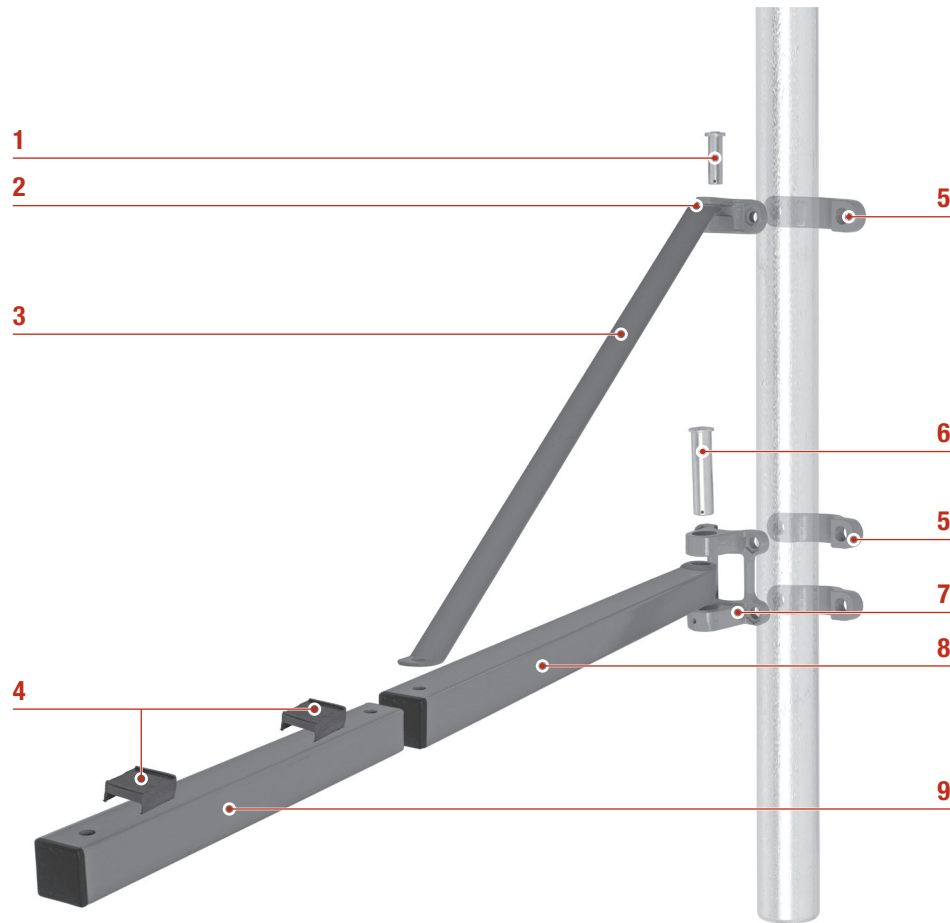
## SÄKERHETSANVISNINGAR



**VARNING: VARNINGAR, FÖRSIKTIGHETSINSTRUKTIONER OCH INSTRUKTIONER I DEN HÄR MANUALEN KAN INTE OMFATTA ALLA MÖJLIGA FÖRHÅLLANDEN ELLER SITUATIONER SOM KAN INTRÄFFA!** Användaren måste förstå att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt utan som användaren måste stå för.

- Använd INTE utrustningen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med den här utrustningen kan leda till allvarliga personskador.
- Kontrollera att användaren har bekantat sig med svängarmen innan han/hon får använda den.
- Överbelasta INTE svängarmen.
-  **VARNING: LYFT INTE PERSONER. LYFT INTE LAST ÖVER PERSONER. STÅ ELLER GÅ INTE PÅ ELLER UNDER EN UPPLYFT LAST.** Vara personer från att beträda arbetsområdet.
- Före varje användning ska svängarmen kontrolleras för tecken på lösa, trasiga, spruckna, böjda eller defekta delar och andra tillstånd som kan påverka säker användning. Låt genast en behörig person byta ut skadade eller slitna delar.
- Använd INTE svängarmen om det finns slitage, skador eller defekter.
- Snedbelasta INTE svängarmen. Dra alltid i en rak vertikal linje i lastens riktning.

- Denna svängarm är konstruerad för att lyfta laster vertikalt och får inte användas för horisontell eller vinklad lyftning.
- Innan du lyfter ska du se till att slingor eller andra godkända tillbehör har korrekt storlek och är korrekt placerade i kroken. Lyft upp lasten tills att lastkedjan är spänd och kontrollera sedan riggningen innan du fortsätter att lyfta lasten.
- Flytta INTE lasten på ett sådant sätt att personalen utsätts för fara.
- Använd INTE svängarmen på ett sådant sätt att det kan leda till slag eller stötar på lasten som är fäst i svängarmen.
- Kontrollera att den upphängda lasten aldrig kommer i gungning.
- Lämna INTE svängarmen utan uppsikt under längre tid när den är belastad.
- Fortsätt INTE använda svängarmen om det hörs oljud. Applicera inte någon kraft på svängarmen, den är avsedd att lyfta den nominella kapaciteten med hjälp av en rimlig kraft.
- Extrema temperaturer försämrar svängarmens hållfasthet. Laster ska lyftas och sänkas sakta och försiktigt.
- Svängarmen får endast installeras över vertikala stolpar med 48 mm diameter och med en godstjocklek på 4 mm.
- Kontrollera alla komponenter för skador före installation.
- Installation av svängarmen kräver minst 450 mm höjd.
- Kontrollera att den övre och nedre bulten har säkrats med säkerhets-sprinten och säkerhetsskruven.
- Använd endast svängarmen tillsammans med en elektrisk vinsch.



## Produktöversikt

- 1 Övre bult
- 2 Övre fästeanordning
- 3 Stödarm
- 4 Förlängningsdynor
- 5 Bakre fästeanordning
- 6 Nedre bult
- 7 Nedre fästeanordning
- 8 Lastarm
- 9 Förlängningsarm

**Skruvarna visas inte på den här översiktsskildern.**

## Före användning

1. Före användning ska du bekanta dig med svängarmens funktion och använda den utan last.
2. Var särskilt uppmärksam på att fästa svängarmen på ett säkert sätt. Installationen får inte utföras på monteringsstolpar med obestämbar kapacitet.



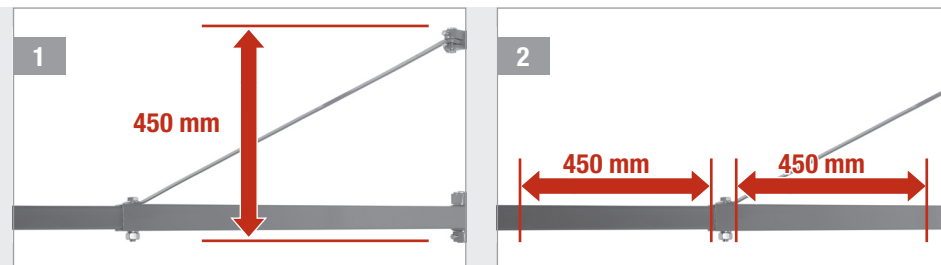
**Varning!** Användaren ansvarar för korrekt montering!

3. Flytta svängarmen +/- 90° genom dess rörelser.
4. Se till att arbetsområdet är fritt från hinder.
5. Testa svängarmens funktion genom att lyfta och sänka lasten något.
6. Kontrollera åtdragningsmomentet för alla skruvförband efter de första lyften.

## Avsedd användning

Svängarmen är avsedd att fästa vinschar i för att lyfta och sänka ner laster i vertikal riktning. Svängarmen är inte avsedd att lyfta, bära eller transportera personer och får inte användas för detta syfte. Svängarmen är inte avsedd för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av svängarmen beaktas som felaktig användning och kan orsaka allvarlig fara.



### INSTALLATIONSPLATS

- 1 Svängarmen behöver en stolpe som klarar minst den dubbla lastkapaciteten jämfört med vinschen. För installation av vinschen krävs en minsta höjd på 450 mm.
- 2 Vinschen kan antingen installeras på lastarmen eller förlängningsarmen. För installation av vinschen behövs ett rakt rör som är minst 450 mm långt.

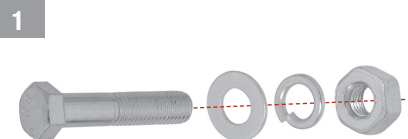
## SKRUVMONTERING

- 1 En skruvförband består av en skruv med varierande diameter och längd, en passande bricka, en fjäderlåsbricka och mutter.

**Varning!** Skruvförbanden ska dras åt med 70 Nm.

Svängarmen består av följande skruvförband:

- 6x **M12x60** / stolpinstallation  
1x **M12x70** / stödarm  
1x **M8x55** / förlängningsarm

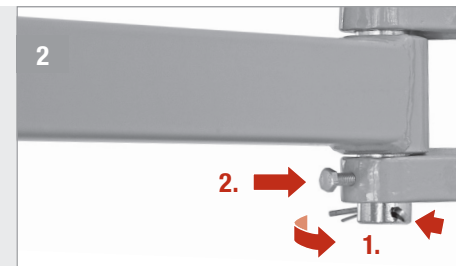
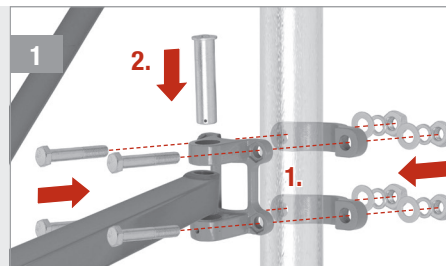


## STOLPINSTALLATION

- 1 Installera den nedre fästordningen **7** med hjälp av 4 M12x60 skruvförband. Fäst lastarmen **8** och fixera den med den nedre bulten **6**.

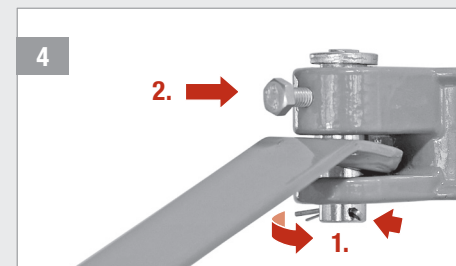
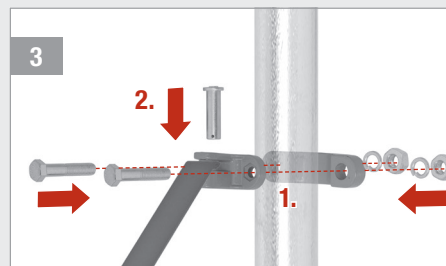
**Varning!** Stolpen måste ha en diameter på 48 mm och en godstjocklek på 4 mm.

- 2 Se till att föra in den nedre bulten **6** helt och säkra den med en säkerhetssprint. Dra åt säkerhetsskruven efteråt.



- 3 Installera den övre fästordningen **2** med hjälp av 2 M12x60 skruvförband. Fäst stödarmen **3** och fixera den med den övre bulten **1**.

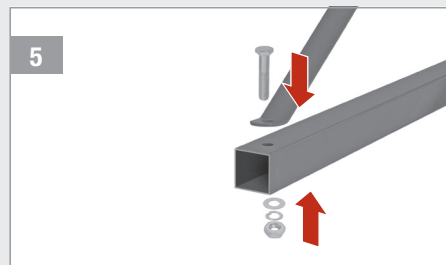
- 4 Var noga med att föra in den övre bulten **1** helt och säkra den med en säkerhetssprint. Dra åt säkerhetsskruven efteråt.



## STÖDARM

- 5 Fäst stödarmen **3** i lastarmen **8** med en M12x70 skruvförband.

**Varning!** I den här configurationen kan svängarmen klara laster på upp till 600 kg.

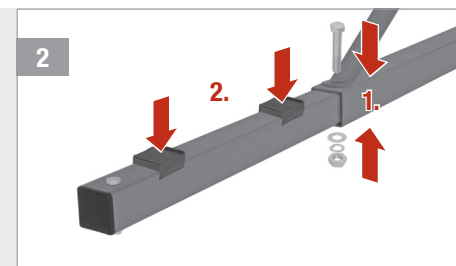
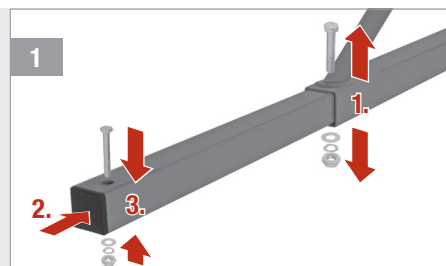


## FÖRLÄNGNINGSARM

- 1 Ta bort M12x70 skruvförbandet och sätt i förlängningsarmen **9** i lastarmen **8**. Installera en M8x55 skruvförband i slutet av förlängningsarmen **9**.

- 2 Installera åter M12x70 skruvförband för att fixera förlängningsarmen **9** och fästa förlängningsdynorna **4**.

**Varning!** I den här configurationen kan svängarmen klara laster på upp till 300 kg.



## Tekniska data

<b>Vikt</b>	8,6 kg
<b>Nominell lastkapacitet</b>	
– utan förlängningsarm / 750 mm	600 kg
– med förlängningsarm / 1 100 mm	300 kg
<b>Stolpdimensioner</b>	
- Diameter	48 mm
– Godstjocklek	4 mm
<b>Ådragningsmoment för skruvförbandet</b>	70 Nm
<b>Lastarmens rörelse</b>	+/- 90°

## Kontrollera före användning

DEL	SÖK EFTER	LÖSNING
<b>Fästen</b>	Lösa bultar, skruvar, muttrar.	Spänn lösa fästanordningar
<b>Lastarm</b>	Lastarmen har sprickor	Stoppa användningen och byt.
	Lastarmen roterar inte	Smörj bultarna.
<b>Stödarm</b>	Lastarmen ger ljud ifrån sig.	Kontrollera för lösa fästanordningar.
	Lastarmen roterar inte	Smörj bultarna.
<b>Förlängningsarm</b>	Förlängningsarmen ger ljud ifrån sig.	Kontrollera för lösa fästanordningar.

## Lyftanordningar för säker användning

Elvinsch PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Lagring

Håll svängarmen och dess tillbehör på avstånd från barn och förvara det på en mörk, ren, torr och frostfri plats. Optimal förvaringstemperatur är mellan 5 °C och 30 °C.

## Skötsel & underhåll

För att erhålla längsta möjliga prestanda och livslängd för svängarmen ska smuts och skräp regelbundet avlägsnas från kedjor och hölje. Smörj regelbundet bultarna för att underlätta rörelsen av lastarmarna.

Svängarmen måste kontrolleras regelbundet för skador, utför inte några reparationer eller förändringar på svängarmen. Om en av komponenterna visar tecken på skada ska användningen av svängarmen upphöra.

## Avfallshantering



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBAACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBAACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBAACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

# Garanti

Denna artikel från Pattfield har tillverkats enligt de modernaste tillverkningsmetoderna och undergår kontinuerligt stränga kvalitetskontroller.

Firma HORNBACH Byggmarknad AB, Aröds Industriväg 66, 42243 Hisings-backa (garantigivaren), lämnar garanti i enlighet med nedanstående bestämmelser för kvaliteten på maskiner.

## 1. Garantitiden

Garantitiden uppgår till 3 från tidpunkten för inköpet. Som bevis för inköpsdatumet (garantitidens början) skall kassakvittot eller fakturan i original visas upp.

## 2. Vad garantin omfattar

Garantin gäller enbart för fabriktions- respektive materialfel [ange här de delar av produkten, för vilka garantin gäller!] som fanns vid köptillfället. Garantin gäller enbart, om produkten har sålts för användning för privat bruk, om den använts på lämpligt sätt, om eventuellt befintliga serviceföreskrifter iakttagits, och om produkten inte skadats eller förstörts genom olyckshändelse.

Garantin gäller inte för fel som beror på

- felaktig eller icke avsedd användning
- våldsamt användning eller extern påverkan
- att monterings- eller bruksanvisningen ignoreras
- anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyper
- felaktigt utförd installation
- överbelastning av maskinen
- användning av icke godkända verktyg eller tillbehör
- att underhålls- och säkerhetsbestämmelserna ignoreras
- inträngning av främmande partiklar i maskinen
- användningsbetingat, normalt slitage
- yrkesmässig användning

Garantin gäller inte heller för skador på förslitningsdelar. Dessutom gäller garantin inte för följdskador samt eventuella monterings- och demoneringskostnader i samband med skadan.

## 3. Garantiåtgärder

Vid reklamation under garantitiden skall garantigivaren undersöka den felaktiga produkten för att kunna kontrollera om ett garantifall föreligger. Om så är fallet åtar sig garantigivaren att på egen bekostnad antingen reparera produkten eller ersätta denna med en ny produkt. Finns produkten inte längre i garantigivarens sortiment åger garantigivaren byta ut produkten mot en liknande. Den utbytta produkten eller delar av denna övergår i garantigivarens ägo. Garantin omfattar inte skyldighet till ersättning för indirekt skada eller följdskador.

Tas garantin i anspråk (reparation eller byte) leder inte detta till att garantitiden förlängs eller att någon ny garanti uppstår.

## 4. Garantins ianspråktagande

Om garantin skall tas i anspråk skall närmaste Hornbach byggmarknad kontaktas.

Denna finns under [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

Garantin kan enbart tas i anspråk om kassakvittot eller fakturan i original kan uppvisas.

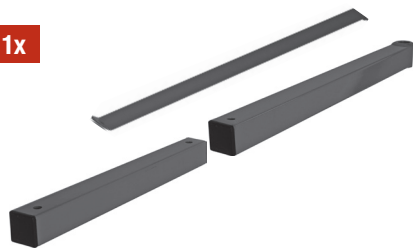
## 5. Rättigheter enligt lag

Denna garanti innebär inte någon inskränkning i rätten till reklamation enligt Konsumentköplagen eller i rättigheter som kan göras gällande enligt produktansvarslagen.

1x



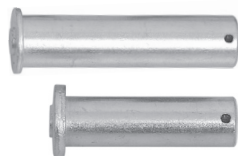
1x



3x



1x



2x



1x



M8x55 M12x70

7x



6x



M12x60

DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

## Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

## Rozsah dodávky


- 1x Horní upevnění
- 1x Dolní upevnění
- 1x Rameno břemena
- 1x Podpěrné rameno
- 1x Prodlužovací rameno
- 3x Zadní upevnění
- 1x Horní čep
- 1x Dolní čep
- 6x Sestava šroubu M12x60
- 1x Sestava šroubu M12x70
- 1x Sestava šroubu M8x55
- 2x Pojistný šroub M6x12
- 2x Pojistný kolík
- 2x Prodlužovací bloky

## Obsah

Rozsah dodávky	41
Symbole	41
Bezpečnostní pokyny	42
Přehled výrobku	44
Účel použití	44
Před použitím	44
Provoz	45
Technické parametry	46
Před použitím zkontrolujte	46
Zvedáky k bezpečnému použití	46
Uskladnění	47
Péče a údržba	47
Likvidace	47
Záruka	48

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

## Symbole

 Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Požadovaný průměr sloupku.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.




Max. hmotnost.




Nikdy nezvedejte osoby, nikdy nevstupujte pod zavěšené břemeno.



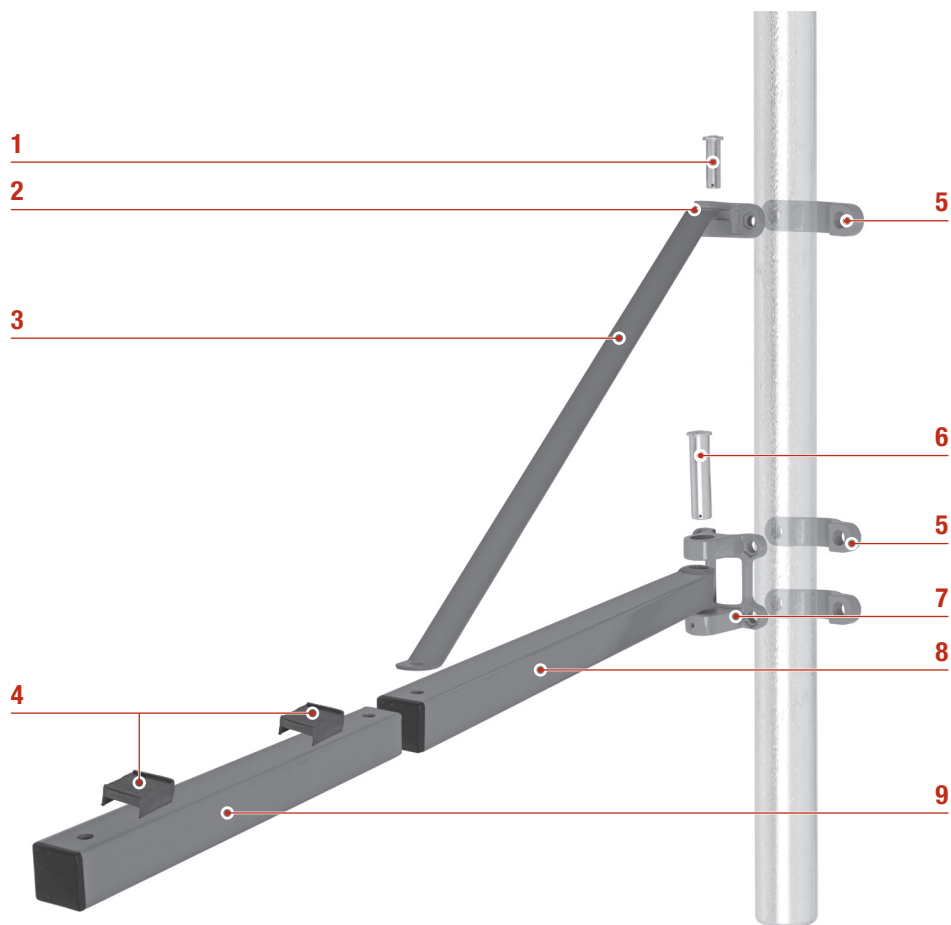
## Bezpečnostní pokyny

 **VAROVÁNÍ: VAROVÁNÍ, UPOZORNĚNÍ A POKYNY V TOMTO NÁVODU NEMOHOU POKRÝT VŠECHNY MOŽNÉ SITUACE A PODMÍNKY, KTERÉ MOHOU NASTAT!** Operátor musí vzít na vědomí a pochopit, že zdravý rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze zapracovat do výrobku, ale musí být operátorovi vlastní.

- Zařízení NEPOUŽÍVEJTE, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání zařízení může znamenat vážný úraz.
- Než operátora pověříte činností s otočným ramenem, ověřte si, že ho dobře zná a ovládá.
- Otočné rameno NEPŘETĚŽUJTE.
-  **VAROVÁNÍ: NEZVEDEJTE ŽÁDNÉ OSOBY. NEZVEDEJTE BŘEMENA NAD LIDI. NESTŮJTE ANI SE NEPOHYBUJTE NA ZAVĚŠENÉM BŘEMENU A ANI POD NÍM.** Varujte lidi, aby nevstupovali do pracovní oblasti.
- Otočné rameno před každým použitím zkontrolujte, zda nejeví známky poškození, uvolnění, prasknutí, ohnutí nebo chybné funkce kteréhokoli dílu a ani jiné známky stavů, které by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnou činnost zařízení. Poškozené nebo opotřeбенé díly musí být ihned vyměněny kvalifikovanou osobou.
- Jestliže otočné rameno jeví jakékoli známky opotřeбенí, poškození nebo chybné funkce, NEPOUŽÍVEJTE ho.

- Otočné rameno NEZATĚŽUJTE stranově. Břemeno vždy zvedejte ve svislém přímém směru a pohybujte jím opatrně ve směru nakládání.
- Otočné rameno je určeno ke zvedání břemen svisle a nesmí být používáno ke zvedání šikmo nebo pod úhlem.
- Před zvedáním zkontrolujte, zda jsou smyčky popruhu kolem břemena nebo jiné schválené pomůcky správně dimenzovány, sestaveny a bezpečně usazený v sedlu háku. Břemeno zvedejte pouze do té míry, aby se řetěz břemena napnul, a poté zkontrolujte znovu upevnění dalšího vybavení, než budete pokračovat ve zvedání.
- Břemenem NEPOHYBUJTE takovým způsobem, abyste ohrozili kteroukoli jinou osobu nebo personál.
- Otočné rameno NEPOUŽÍVEJTE takovým způsobem, který by mohl mít za následek otřes nebo náraz břemena do otočného ramena.
- Zajistěte, aby se zavěšené břemeno nikdy nekývalo.
- Otočné rameno NEPONECHÁVEJTE pod zatížením po delší dobu a ani bez dozoru.
- Jestliže se ozve nadměrný hluk, otočné rameno PŘESTAŇTE POUŽÍVAT. Na otočné rameno nepůsobte nadměrnou silou, je určeno ke zvedání břemen podle své jmenovité nosnosti za použití přiměřené síly.
- Extrémní teploty snižují houževnatost otočného ramena. Břemena je třeba zvedat a spouštět velmi pomalu a opatrně.
- Otočné rameno je dovoleno instalovat pouze na svislé sloupy o průmě-

- ru 48 mm a s tloušťkou stěny 4 mm.
- Před instalací zkontrolujte všechny součásti, zda nejsou poškozené.
- Instalace otočného ramena vyžaduje výšku sloupu nejméně 450 mm.
- Zkontrolujte, zda je horní a dolní čep zajištěn pojistným kolíkem a pojistným šroubem.
- Otočné rameno používejte pouze v kombinaci s elektrickým lanovým zvedákem.



## Přehled výrobku

- 1 Horní čep
- 2 Horní upevnění
- 3 Podpěrné rameno
- 4 Prodlužovací bloky
- 5 Zadní upevnění
- 6 Dolní čep
- 7 Dolní upevnění
- 8 Rameno břemena
- 9 Prodlužovací rameno

V tomto přehledu nejsou zobrazeny šrouby.

## Účel použití

Otočné rameno je určeno k připojení lanového zvedáku ke zvedání a spouštění břemen ručně ve svislém směru.

Otočné rameno není určeno ke zvedání, přenášení ani přepravě osob a je zakázáno používat ho k tomuto účelu! Otočné rameno není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy otočného ramena jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

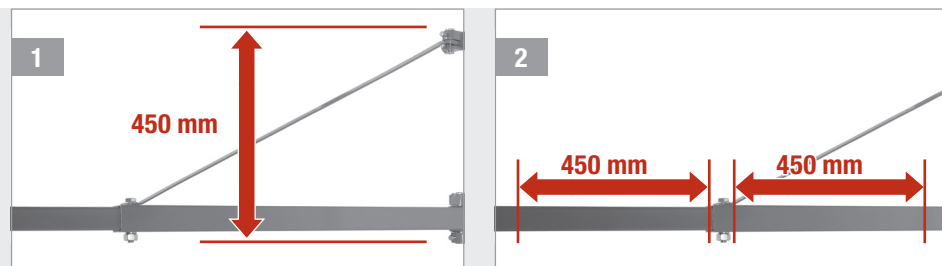
## Před použitím

1. Před použitím se podrobně seznámte s funkcí otočného ramena a použijte ho bez břemena.
2. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnému upevnění otočného ramena. Instalace nesmí být provedena v montážních bodech, u nichž nelze ověřit specifikace.



**Pozor!** Uživatel odpovídá za správnou volbu montáž!

3. Otočné rameno otáčejte během pohybu v úhlu +/- 90°.
4. Zajistěte, aby pracovní plocha byla bez překážek.
5. Otestujte správnou činnost otočného ramena mírným přizvednutím a spuštěním břemena.
6. Po prvních zvednutích zkontrolujte moment utahení všech sestav šroubů.



### MÍSTO INSTALACE

- 1 Otočné rameno vyžaduje sloup, který může nést nejméně dvojnásobek nosnosti zvedáku. K instalaci otočného ramena je třeba výška sloupu nejméně 450 mm.

- 2 Zvedák lze instalovat na nosné rameno nebo na prodlužovací rameno. K instalaci zvedáku je třeba trubka o délce nejméně 450 mm.

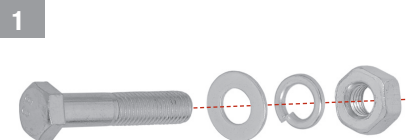
## SESTAVA ŠROUBU

- 1 Sestava šroubu se skládá ze šroubů různých průměrů a délek, z odpovídající podložky, pružné podložky a matice.

**Pozor!** Sestavy šroubů musí být utaženy na 70 Nm.

Otočné rameno se skládá z těchto sestav šroubů:

- 6x **M12x60** / Instalace sloupu  
1x **M12x70** / Podpěrné rameno  
1x **M8x55** / Prodlužovací rameno



## INSTALACE SLOUPU

- 1 Dolní upevnění **7** namontujte pomocí 4 sestav šroubů M12x60. Rameno břemena **8** nasadte a upevněte ho dolním šroubem **6**.

**Pozor!** Sloup musí mít průměr 48 mm a tloušťku stěny 4 mm.

- 2 Dolní čep **6** plně zasuňte a zajistěte ho pojistným kolíkem. Poté utáhněte pojistný šroub.

- 3 Horní upevnění **2** namontujte pomocí 2 sestav šroubů M12x60. Podpěrné rameno **3** nasadte a upevněte ho horním šroubem **1**.

- 4 Horní čep **1** plně zasuňte a zajistěte ho pojistným kolíkem. Poté utáhněte pojistný šroub.

## PODPĚRNÉ RAMENO

- 5 Podpěrné rameno **3** nasadte na rameno břemena **8** a upevněte ho sestavou šroubu M12x70.

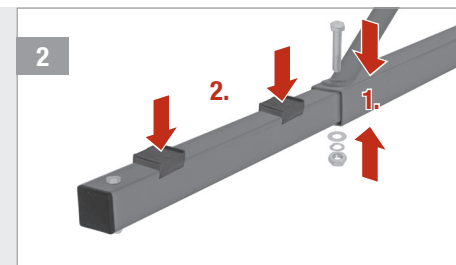
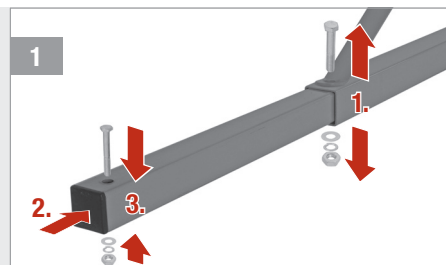
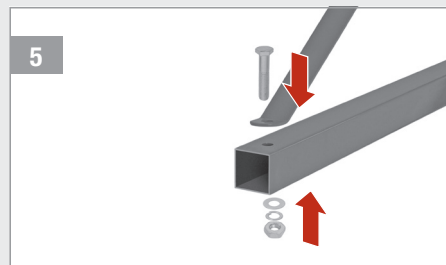
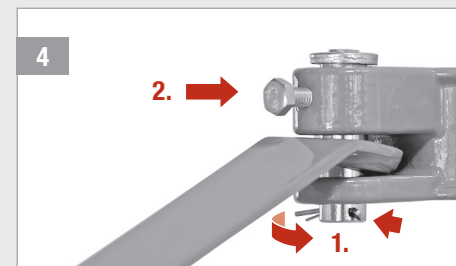
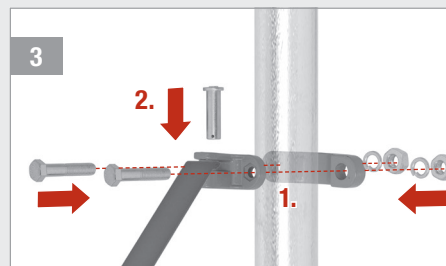
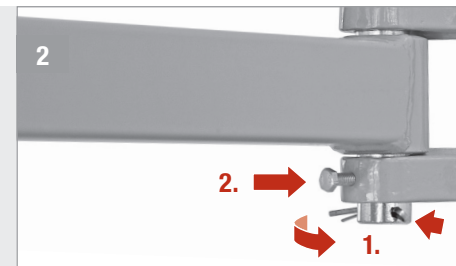
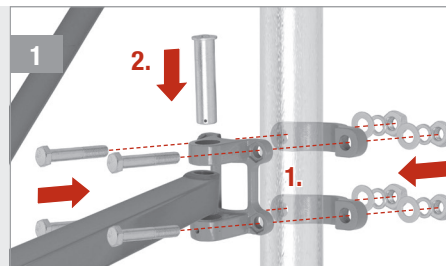
**Pozor!** V této konfiguraci může otočné rameno přenášet břemena až do hmotnosti 600 kg.

## PRODLUŽOVACÍ RAMENO

- 1 Vyšroubujte sestavu šroubu M12x70 a vložte prodlužovací rameno **9** do ramena břemena **8**. Na konec prodlužovacího ramena **9** namontujte sestavu šroubu M8x55.

- 2 Znovu namontujte sestavu šroubu M12x70 a upevněte tak prodlužovací rameno **9**, poté připojte prodlužovací bloky **4**.

**Pozor!** V této konfiguraci může otočné rameno přenášet břemena až do hmotnosti 300 kg.



## Technické parametry

Hmotnost	8,6 kg
Jmenovitá nosnost	
- bez prodlužovacího ramena / 750 mm	600 kg
- s prodlužovacím ramenem / 1100 mm	300 kg
Rozměry sloupu	
- Průměr	48 mm
- Tloušťka stěny	4 mm
Utahovací moment sestavy šroubu	70 Nm
Pohyb ramena břemena	+/- 90°

## Před použitím zkontrolujte

DÍL	HLEDAT	ŘEŠENÍ
Upevnění	Volné šrouby, svorníky, matice.	Volná upevnění dotáhněte.
Rameno břemena	Rameno břemena je prasklé.	Přestaňte ho používat a vyměňte ho.
	Rameno břemena se neotáčí	Promažte čepy.
Podpěrné rameno	Rameno břemena dělá hluk.	Zkontrolujte, zda nejsou upevnění volná.
	Rameno břemena se neotáčí.,	Promažte čepy.
Prodlužovací rameno	Prodlužovací rameno dělá hluk.	Zkontrolujte, zda nejsou upevnění volná.

## Zvedáky k bezpečnému použití

Elektrický lanový zvedák PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Uskladnění

Otočné rameno a jeho příslušenství udržujte z dosahu dětí a ukládejte ho na tmavé, čisté a suché místo, které nezamrzá. Optimální skladovací teplota je mezi 5 °C a 30 °C.

## Péče a údržba

Abyste dosáhli nejdelší možné životnosti a maximálního výkonu otočného ramena, pravidelně odstraňujte nečistoty a zbytky z řetězů i krytu zvedáku. Pravidelně promazávejte čepy, aby se ramena břemena pohybovala snadno.

Otočné rameno pravidelně kontrolujte, zda nejeví známky poškození, otočné rameno nijak neopravujte ani nepozměňujte. Jestliže jeví kterýkoli díl známky poškození, otočné rameno přestaňte používat.

## Likvidace



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

# Záruka

Tento výrobek značky Pattfield byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod a podléhá stálé přísné kontrole kvality.

Společnost HORNBACH Baumarkt CS spol. s r.o., Praha 9 – Horní Počernice, Sezemická 2757/2, PSČ 19300 (dále jen poskytovatel záruky) se dle následujících ustanovení zaručuje za kvalitu strojů.

## 1. Záruční doba

Záruční doba činí 3 let. Záruční doba počíná dnem nákupu. Prosím uchovejte si originál podkladního dokladu nebo originál faktury za účelem prokázání data nákupu.

## 2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje výlučně na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruka platí pouze při prodeji zboží osobě, která není podnikatelem, a za předpokladu, že se koupě netýká podnikatelské činnosti této osoby.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé na

- nepřiměřeného používání nebo zneužívání,
- násilného použití nebo cizích rušivých vlivů zvenku,
- poškození nedodržováním návodu k montáži a použití,
- připojení k chybnému síťovému napětí nebo druhu proudu,
- neodborné instalace,
- přetížení přístroje,
- používání nepovolených nástrojů nebo příslušenství,
- nedodržování údržbových a bezpečnostních ustanovení,
- pronikání cizích těles do přístroje,
- nadbytečného opotřebení, nepřiměřeného používání
- průmyslového a živnostenského použití

Záruka nezahrnuje další poškození spotřebních součástí, které je způsobeno běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na vedlejší škody nebo následné škody ani na případné náklady na de-montáž a montáž.

## 3. Plnění ze záruky

Během záruční doby poskytovatel záruky provede vadné zboží s ohledem na to, zda se jedná o záruční případ. Jedná-li se o záruční případ, poskytovatel záruky dle své volby opraví nebo vymění zboží na své náklady. Jestliže v okamžiku záručního případu nelze zboží již dodat, je poskytovatel záruky oprávněn vyměnit zboží za jiný podobný výrobek. Vyměněné zboží nebo jeho části přecházejí do vlastnictví poskytovatele záruky.

Záruční plnění (oprava nebo výměna) neprodlužují záruční dobu. Záručním plněním také nevzniká nová záruka.

## 4. Uplatnění záruky

Pro účely uplatnění záruky se obraťte prosím na nejbližší provozovnu HORNBACH.

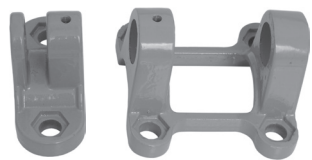
Tuto naleznete na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

Uplatnění záruky je možné pouze při předložení originálu podkladního dokladu nebo originálu faktury.

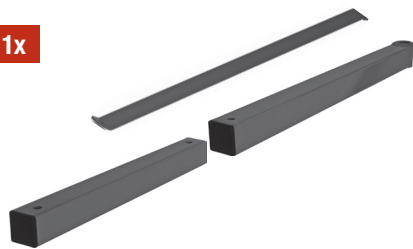
## 5. Zákonná práva

Tato záruka je zárukou jdoucí nad rámec zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost, zejm. nad rámec záruky ve smyslu ust. § 2113 až 2117 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“) a dále ust. § 2161 až 2174 NOZ a z tohoto důvodu je třeba ji považovat jako samostatnou záruku vedle zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost. Pro tuto záruku proto platí výlučně výše uvedená ujednání a nevztahují se na ní výše zmiňovaná ustanovení NOZ. Vaše zákonná práva z odpovědnosti za vady a záruky za jakost vyplývající mimo jiné z výše zmiňovaných ustanovení NOZ nejsou touto zárukou nijak dotčena.

1x



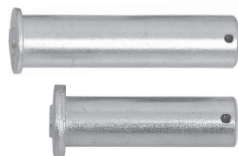
1x



3x



1x



2x



1x



M8x55 M12x70

7x



6x



M12x60

DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

## Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

## Rozsah dodávky


- 1x Hodné upnutie
- 1x Spodné upnutie
- 1x Nosné rameno
- 1x Podperné rameno
- 1x Predlžovacie rameno
- 3x Zadné upnutie
- 1x Vrchná maticová skrutka
- 1x Spodná maticová skrutka
- 6x Zostava skrutky M12x60
- 1x Zostava skrutky M12x70
- 1x Zostava skrutky M8x55
- 2x Poistná skrutka M6x12
- 2x Poistný kolík
- 2x Predlžovacie podložky


## Obsah


Rozsah dodávky	49
Symoly	49
Bezpečnostné pokyny	50
Prehľad produktu	52
Účel použitia	52
Pred použitím	52
Obsluha	53
Technické údaje	54
Pred použitím skontrolujte	54
Zdviháky na bezpečné použitie	54
Starostlivosť a údržba	54
Likvidácia	55
Skladovanie	55
Záruka	55

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

## Symoly

 Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.


 Nikdy nezdvíhajte osoby a nikdy nestojte pod zaveseným nákladom.


 Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

 Vyžadovaný priemer tyče.

 Max. hmotnosť.

## Bezpečnostné pokyny

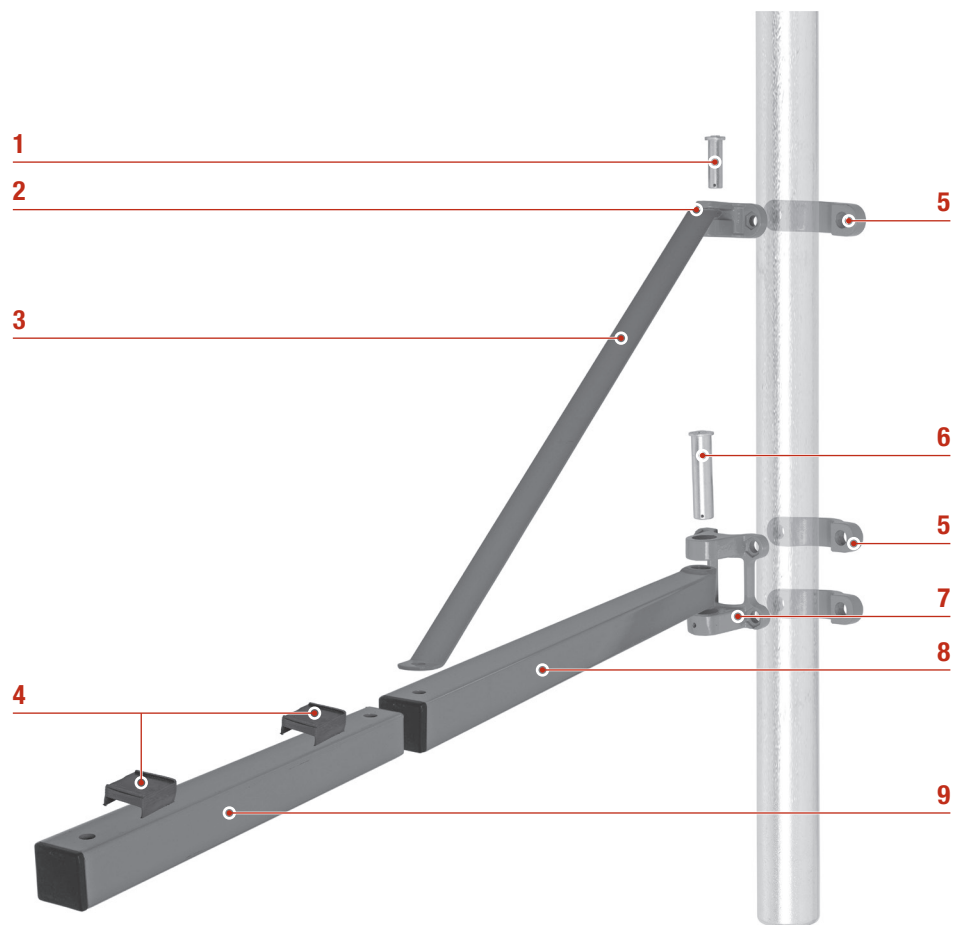
 **VÝSTRAHA: VÝSTRAHY, UPOZORNENIA A POKYNY V TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE NEMÔŽU POKRYŤ VŠETKY STAVY ALEBO SITUÁCIE, KTORÉ MÔŽU NASTAŤ!** Obsluhujúca osoba musí porozumieť tomu, že zdravý rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nie je možné zabudovať do produktu, ale musí ich zabezpečiť obsluhujúca osoba.

- NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s týmto zariadením môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Dbajte na to, aby obsluhujúca osoba pred autorizovaním používať otočné rameno, bola oboznámená s jeho obsluhou.
- Otočné rameno NEPREŤAŽUJTE.
-  **VÝSTRAHA: NEZDVÍHAJTE ŽIADNE OSOBY. NEZDVÍHAJTE NÁKLADY NAD INÝMI OSOBA-MI. NESTOJTE ANI NEPRECHÁDZAJTE POD ZAVESENÝM NÁKLADOM.** Upozornite ľudí, aby nevstupovali do pracovného priestoru.
- Pred každým použitím skontrolujte otočné rameno, či nenájdete známky uvoľnených, prasknutých alebo nefunkčných dielov, či akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku. Poškodené alebo opotrebované diely musí bezodkladne vymeniť kvalifikovaná osoba.
- Otočné rameno NEPOUŽÍVAJTE, ak

zistíte akékoľvek opotrebovanie, poškodenie alebo poruchu.

- Otočné rameno NENAKLADAJTE z boku. Vždy ťahajte v priamej zvislej línii v smere záťaže.
- Toto otočné rameno je určené na zvislé zdvíhanie nákladov a nesmú sa používať na zdvíhanie vodorovne alebo v uhle.
- Pred zdvíhaním skontrolujte, či sú slučky alebo iné schválené nástavce správne dimenzované, zostavené a bezpečne nasadené. Náklad zdvíhajte, len kým sa zaťažovacia reťaz nenapne, skontrolujte zavesenie a až potom pokračujte v zdvíhaní nákladu.
- NEPOHYBUJTE nákladom tak, aby ste ohrozili ostatné osoby.
- Otočné rameno NEPOUŽÍVAJTE takým spôsobom, kedy by mohlo dôjsť k otrasu alebo nárazu nákladu pripnutého k otočnému ramenu.
- Dbajte na to, aby sa zavedený náklad nikdy nehojdal.
- NENECHÁVAJTE otočné rameno zaťažené dlhšie obdobia alebo bez dohľadu.
- PRERUŠTE používanie otočného ramena, ak zaznamenáte nadmerný hluk. Na otočné rameno nevyvíjajte žiadnu silu, je určený na zdvíhanie menovitej záťaže pri aplikovaní rozumnej sily.
- Extrémne teploty znižujú pevnosť otočného ramena. Náklady sa musia zdvíhať a spúšťať veľmi pomaly a s opatrnosťou.
- Otočné rameno možno inštalovať len na zvislé tyče s priemerom 48 mm a hrúbkou steny 4 mm.

- Pred inštaláciou skontrolujte všetky komponenty, či nie sú poškodené.
- Na inštaláciu otočného ramena je potrebná minimálna výška 450 mm.
- Skontrolujte, či je vrchná a spodná maticová skrutka zaistená s poistným kolíkom a bezpečnostnou skrutkou.
- Otočné rameno používajte len v kombinácii s elektrickým káblovým zdvihákom.



## Prehľad produktu

- 1 Vrchná maticová skrutka
- 2 Vrchné upevnenie
- 3 Podperné rameno
- 4 Predlžovacie podložky
- 5 Zadné upevnenie
- 6 Spodná maticová skrutka
- 7 Spodné upevnenie
- 8 Nosné rameno
- 9 Predlžovacie rameno

**Skrutky nie sú v tomto náhlade zobrazené.**

## Účel použitia

Otočné rameno je určené na pripevnenie káblového zdvíhaka na zdvíhanie a spúšťanie nákladov vo zvislom smere.

Otočné rameno nie je určené na zdvíhanie, prenášanie alebo prepravu osôb a nesmie sa používať na tento účel! Otočné rameno nie je určené na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na otočnom ramene sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

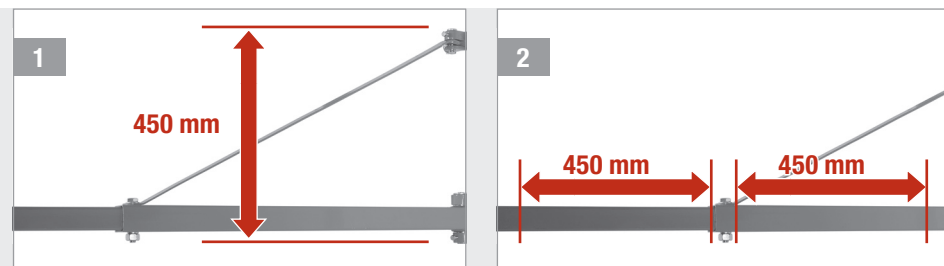
## Pred použitím

1. Pred použitím sa musíte oboznámiť s činnosťou otočného ramena a používať ho bez nákladu.
2. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnému upevneniu otočného ramena. Inštalácia sa nesmie vykonávať na montážnych tyčoch neoveriteľných špecifikácií.



**Pozor!** Za správnu montáž je zodpovedný používateľ!

3. Pri pohybe presúvajte otočné rameno +/- 90°.
4. Dbajte na to, aby v pracovnom priestore neboli žiadne prekážky.
5. Otestujte správne fungovanie otočného ramena jemným nadvihnutím a spustením nákladu.
6. Po prvých zdvihoch otestujte všetky zostavy skrutiek.



### MIESTO INŠTALÁCIE

- 1 Otočné rameno potrebuje tyč, ktorá unesie minimálne dvojnásobok dovoleného zaťaženia zdvíhaka. Na inštaláciu zdvíhaka sa vyžaduje min. výška 450 mm.

- 2 Zdvihák možno nainštalovať buď na nosné rameno alebo predlžovacie rameno. Na inštaláciu zdvíhaka sa vyžaduje rovná rúrka min. dĺžky 450 mm.



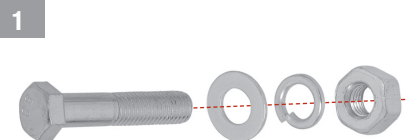
## ZOSTAVA SKRUTKY

- 1 Zostava skrutky sa skladá zo skrutky v rôznych priemeroch a dĺžkach, zodpovedajúcej podložky, pružnej podložky a matice.

**Pozor!** Zostavy skrutiek musia byť utiahnuté na 70 Nm.

Otočné rameno pozostáva z nasledovných zostáv skrutiek:

- 6x **M12x60** / inštalácia tyče  
1x **M12x70** / podperné rameno  
1x **M8x55** / predĺžovacie rameno



## INŠTALÁCIA TYČE

- 1 Nainštalujte spodné upevnenie 7 pomocou 4 zostáv skrutiek M12x60. Nasadte nosné rameno 8 a upevnite ho pomocou spodnej maticovej skrutky 6.

**Pozor!** Tyč musí mať priemer 48 mm a hrúbku steny 4 mm.

- 2 Ubezpečte sa, že spodná maticová skrutka 6 je úplne zasunutá a zaistíte ju poistným kolíkom. Potom utiahnite poistnú skrutku.

- 3 Nainštalujte vrchné upevnenie 2 pomocou 2 zostáv skrutiek M12x60. Nasadte podperné rameno 3 a upevnite ho pomocou vrchnej maticovej skrutky 1.

- 4 Ubezpečte sa, že vrchná maticová skrutka 1 je úplne zasunutá a zaistíte ju pomocou poistného kolíka. Potom utiahnite poistnú skrutku.

## PODPERNÉ RAMENO

- 5 Nasadte podperné rameno 3 na nosné rameno 8 pomocou zostavy skrutky M12x70.

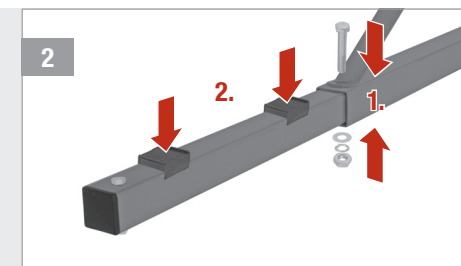
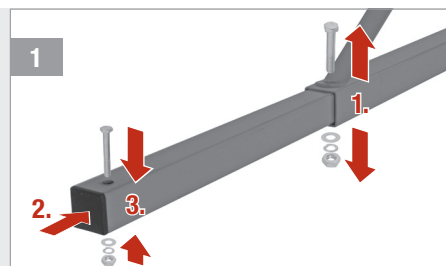
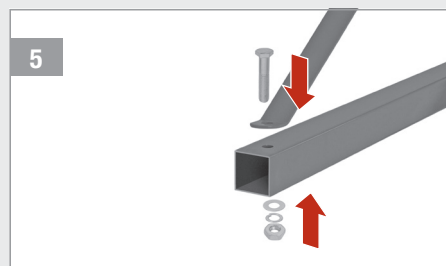
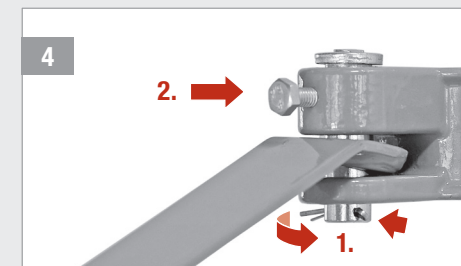
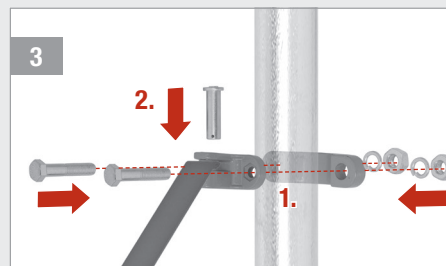
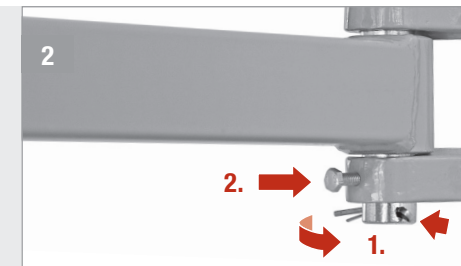
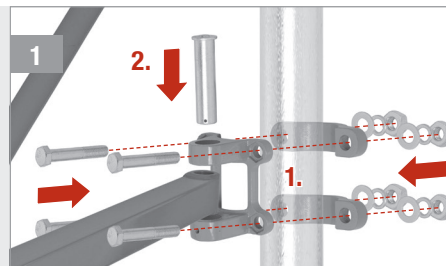
**Pozor!** V tejto konfigurácii unesie otočné rameno až 600 kg.

## PREDĽŽOVACIE RAMENO

- 1 Odstráňte zostavu skrutky M12x70 a vložte predĺžovacie rameno 9 do nosného ramena 8. Namontujte zostavu skrutky M8x55 na koniec predĺžovacieho ramena 9.

- 2 Znova nainštalujte zostavu skrutky M12x70, ktorá upevní predĺžovacie rameno 9 a nasadte predĺžovacie podložky 4.

**Pozor!** V tejto konfigurácii unesie otočné rameno až 300 kg.



## Technické údaje

Hmotnosť	8,6 kg
Užitočná nosnosť	
- bez predĺžovacieho ramena / 750 mm	600 kg
- s predĺžovacím ramenom / 1100 mm	300 kg
Rozmery tyče	
- priemer	48 mm
- hrúbka steny	4 mm
Uťahovací moment zostáv skrutiek	70 Nm
Pohyb nosného ramena	+/- 90°

## Pred použitím skontrolujte

DIEL	VYHLADAŤ	RIEŠENIE
Upnutia	Uvoľnené maticové skrutky, matice, skrutky.	Utiahnite uvoľnené upnutia.
Nosné rameno	Nosné rameno je prasknuté	Prestaňte používať a vymeňte.
	Nosné rameno sa neotáča	Namažte maticové skrutky
Podperné rameno	Podperné rameno produkuje hluk.	Skontrolujte uvoľnené upnutia.
	Nosné rameno sa neotáča	Namažte maticové skrutky
Predĺžovacie rameno	Predĺžovacie rameno produkuje hluk.	Skontrolujte uvoľnené upnutia.

## Zdviháky na bezpečné použitie

Elektrický káblový zdvihák PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Starostlivosť a údržba

Ak chcete dosiahnuť čo možno najdlhšiu životnosť otočného ramena s vysokou výkonnosťou, pravidelne odstraňujte sutinu a nečistoty. Maticové skrutky pravidelne mažte, dosiahnete tak ľahký pohyb nosných ramien.

Otočné rameno treba pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený. Na otočnom ramene nevykonávajte žiadne opravy ani zmeny. Ak niektorý z komponentov preukáže nejaké poškodenie, prestaňte používať otočné rameno.

## Likvidácia



Symbol „**priečarknutý kontajner na odpadky**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACK je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACK bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACK bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje

## Skladovanie

Otočné rameno a jeho príslušenstvo nedávajte do blízkosti detí a skladujte ho na tmavom, čistom, suchom mieste chránenom pred mrazom. Optimálna teplota na skladovanie je 5 až 30 °C.

## Záruka

Tento výrobok značky Pattfield bol vyrobený podľa najmodernejších výrobných metód a podlieha neustálej prísnej kontrole kvality. Hornbach Baumarkt SK spol.s.r.o., Galvaniho 9, 821 04 Bratislava ručí za kvalitu strojov podľa nasledujúcich ustanovení.

### 1. Záručná lehota

Záručná doba činí 3 roky. Záručná doba začína s dátumom kúpy. Na dôkaz o dátume kúpy uschovajte dobre originálny pokladničný doklad alebo originálnu faktúru.

Ak je na výrobku, na jeho obale alebo návode k nemu pripojenom vyznačená lehota na použí-

rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).

- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## 2. Rozsah záruky

Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné a materiálové vady. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré má výrobok pri jeho prevzatí a na preukázateľné výrobné a materiálové vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe a na ktoré sa záruka vzťahuje. Záruka platí iba pri užívaní výrobku na súkromné účely.

Kupujúci je povinný riadiť sa pri používaní výrobku pravidlami obsiahnutými v priloženom návode na použitie a pravidlami všeobecne známymi.

Záruka sa nevzťahuje na vady, vzniknuté (predovšetkým) následkom:

- používania v rozpore s účelom alebo neodborného používania,
- použitia násila alebo cudzieho pôsobenia,
- škôd v dôsledku nedodržania návodu na montáž a použitie,
- pripojenia na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu,
- neodbornej inštalácie,
- preťaženia prístroja,
- používania neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva,
- nedodržania údržbových a bezpečnostných ustanovení,
- vniknutia cudzích telies do prístroja,
- bežného opotrebenia podľa používania,
- komerčného používania.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na tie súčasti, ktorých životnosť je obmedzená na kratší čas z dôvodu bežného opotrebovania.

Záruka taktiež nezahŕňa nárok na náhradu škody, sprievodné alebo následné škody.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady, na ktoré bola poskytnutá zľava, alebo na ktoré bol kupujúci pri predaji upozornený.

## 3. Plnenia zo záruky

Počas záručnej lehoty prekontroluje poskytovateľ záruky reklamovaný výrobok, aby zistil, či sa naň vzťahuje záruka. Ak je oprávneného uplatnenia záruky, opraví poskytovateľ záruky výrobok na svoje náklady alebo ho vymení (v závislosti od druhu zistenej vady). V prípade, ak sa výrobok v momente uplatnenia záruky

už nevyrába, je poskytovateľ záruky oprávnený vymeniť výrobok za iný podobný výrobok. Vymenený výrobok alebo jeho časti prechádzajú do vlastníctva poskytovateľa záruky.

V prípade, ak ide vadu výrobku, ktorá je odstrániteľná, má kupujúci právo na bezplatnú opravu. Namiesto odstránenia vady môže kupujúci požadovať výmenu veci, alebo ak sa vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ale len ak tým predávajúcemu nevzniknú neprimerané náklady vzhľadom na cenu výrobku alebo závažnosť vady.

V prípade vady, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby kupujúci mohol výrobok riadne používať ako vec bez vady, má kupujúci právo na výmenu výrobku alebo právo od kúpnej zmluvy odstúpiť. Tie isté práva má kupujúci aj v prípade, ak nemôže tovar riadne užívať pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre naraz sa vyskytujúci väčší počet vád. Ak však ide o neodstrániteľnú vadu, ktorá nebráni riadnemu užívaniu tovaru, má kupujúci právo len na zľavu z ceny výrobku.

Ak dôjde v dobe trvania záruky k výmene súčiastky alebo výmene výrobku za nový výrobok, bude sa na túto vymenenú súčiastku alebo nový výrobok vzťahovať nová všeobecná záručná doba.

## 4. Uplatnenie záruky - reklamácia

V prípade uplatňovania záruky sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu HORNBAACH.

Ich zoznam je uvedený na stránke [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

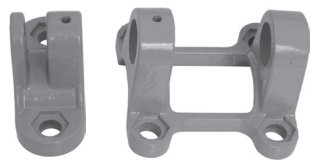
Záruka môže byť uplatnená iba po predložení originálneho pokladničného bloku alebo originálnej faktúry.

Pre uznanie záruky sa vyžaduje bezodkladná reklamácia, čo najdetailnejší opis chybných vlastností alebo popísanie prejavov vady, odovzdanie chybného výrobku a oznámenie požadovaného spôsobu odstránenia vady (pokiaľ nie je v záručnom liste uvedené inak).

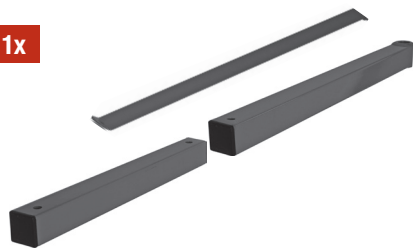
## 5. Záonné práva

Vaše zákonné práva zo zodpovednosti za vady výrobku a zo zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom nie sú zárukou dotknuté.

1x



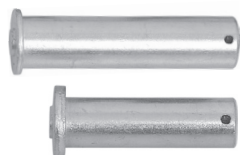
1x



3x



1x



2x



1x



M8x55 M12x70

7x



6x



M12x60

DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

## Vă mulțumim!

Suntem convingi că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.


Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.


## Conținutul livrării

- 1x Element de fixare superior
- 1x Element de fixare inferior
- 1x Braț principal
- 1x Braț auxiliar
- 1x Braț de prelungire
- 3x Element de fixare posterior
- 1x Bolț superior
- 1x Bolț inferior
- 6x Ansamblu șurub M12x60
- 1x Ansamblu șurub M12x70
- 1x Ansamblu șurub M8x55
- 2x Șurub de siguranță M6x12
- 2x Cui de siguranță
- 2x Apărătoare braț de prelungire

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

## Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

 Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

## Cuprins

Conținutul livrării	57
Simboluri	57
Instrucțiuni de siguranță	58
Prezentare generală a produsului	60
Destinația de utilizare	60
Înainte de utilizare	60
Utilizare	61
Date tehnice	62
Verificați înainte de utilizare	62
Troliuri pentru o utilizare sigură	62
Depozitare	63
Întreținere și îngrijire	63
Disponere ca deșeu	63
Garanție	64

 Nu ridicați niciodată persoane și nu stați sub sarcini suspendate.


 Diametrul necesar al coloanei.

 Greutatea maximă.

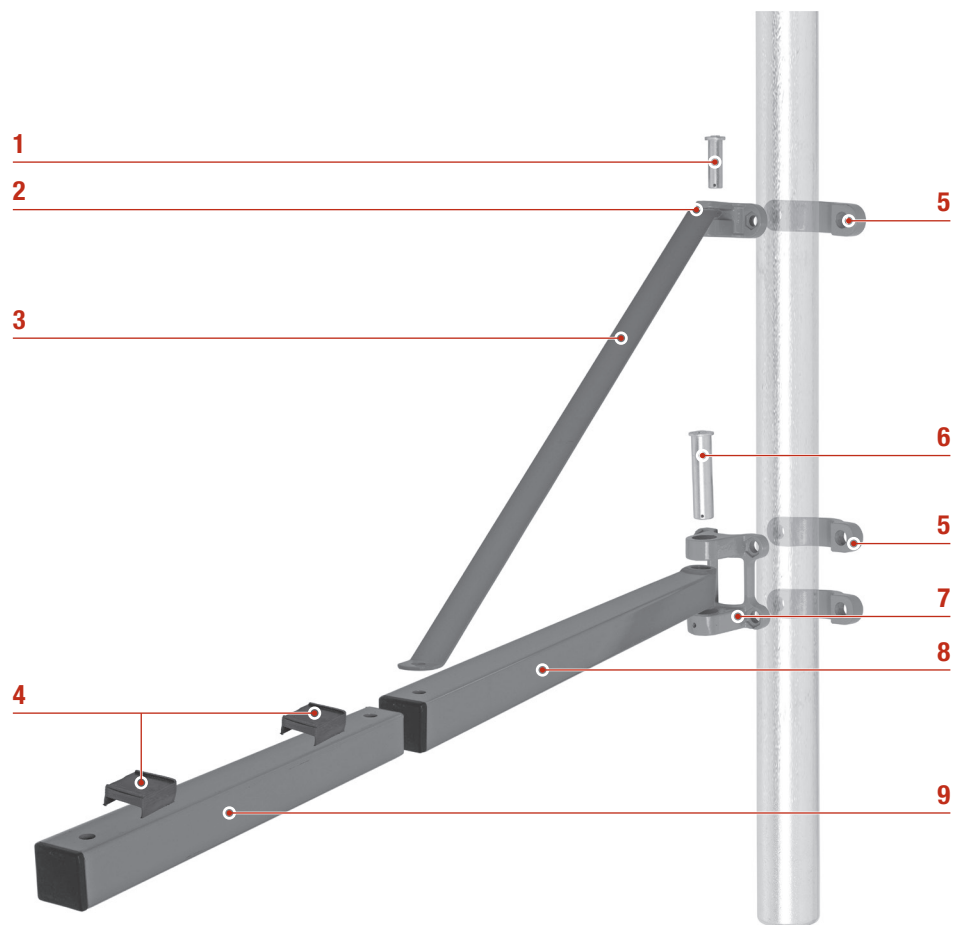
## Instrucțiuni de siguranță



**AVERTISMENT: AVERTISMENTELE, ATENȚIONĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE DIN PREZENTUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI NU POT ACOPERI TOATE CONDIȚIILE ȘI SITUĂȚIILE POSIBILE CARE POT SURVENI!** Operatorul trebuie să înțeleagă că bunul simț și precauția sunt factori care nu pot fi încorporați în acest produs, ci care cad în sarcina operatorului.

- A NU se utiliza echipamentul sub influența oboselii, a drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării acestui echipament poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- Asigurați-vă că operatorul este familiarizat cu brațul pivotant înainte de a primi permisiunea de a-l utiliza.
- A NU se supraîncărca brațul pivotant.
-  **AVERTISMENT: A NU SE RIDICA PERSOANE. A NU SE RIDICA SARCINI DEASUPRA PERSOANELOR. SE INTERZICE STAȚIONAREA SAU DEPLASAREA PERSOANELOR PE SAU SUB SARCINI SUSPENDATE.** Avertizați persoanele să nu intre în zona de lucru.
- Înainte de fiecare utilizare, inspecționați dacă brațul pivotant nu prezintă semne de piese slăbite, deteriorate sau defecte sau orice alte simptome care să afecteze funcționarea în siguranță a acestuia. Piesele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite imediat de personal calificat.

- A NU se utiliza brațul pivotant dacă se constată semne de uzură, deteriorare sau defectiune.
- A NU se încărca lateral brațul pivotant. A se trage întotdeauna în linie dreaptă în direcția de încărcare.
- Acest braț pivotant este proiectat pentru ridicarea de sarcini pe direcție verticală și nu trebuie utilizat pentru ridicare orizontală sau oblică.
- Înainte de ridicare, asigurați-vă că chingile de ridicare sau orice alte dispozitive de atașare aprobate sunt dimensionate corect și sunt așezate corect. Ridicați sarcina doar până când lanțul de ridicare este întins și reverificați atașarea sarcinii înainte de a continua ridicarea acesteia.
- A Nu se deplasa sarcina astfel încât să se pericliteze siguranța personalului.
- A NU se utiliza brațul pivotant astfel încât acțiunea să cauzeze șocuri sau sarcini de impact asupra brațului pivotant.
- Asigurați-vă întotdeauna că sarcinile suspendate nu se clatină.
- A NU se lăsa brațul pivotant sub sarcină nesupravegheat sau perioade îndelungate de timp.
- A Nu se continua utilizarea brațului pivotant dacă se constată zgomot excesiv. A nu se aplica forță asupra brațului pivotant; acesta este proiectat pentru a ridica la capacitatea nominală prin simpla exercitare a unei forțe rezonabile.
- Temperaturile extreme vor cauza diminuarea rezistenței brațului pivotant. Sarcinile trebuie ridicate și coborâte foarte lent și cu atenție.
- Brațul pivotant poate fi instalat doar la coloane verticale având diametrul de 48 mm și grosimea peretelui de 4 mm.
- Înainte de instalare verificați toate componentele cu privire la deteriorări.
- Instalarea brațului pivotant necesită o înălțime de cel puțin 450 mm.
- Asigurați-vă că bolțul superior și inferior este fixat cu cuiul de siguranță și cu șurubul de siguranță.
- Folosiți brațul pivotant doar în combinație cu un troliu electric cu cablu.



## Prezentare generală a produsului

- 1 Bolț superior
- 2 Element de fixare superior
- 3 Braț auxiliar
- 4 Apărătoare braț de prelungire
- 5 Element de fixare posterior
- 6 Bolț inferior
- 7 Element de fixare inferior
- 8 Braț principal
- 9 Braț de prelungire

În această prezentare șuruburile nu sunt arătate.

## Destinația de utilizare

Brațul pivotant este proiectat pentru atașarea unui troliu în vederea ridicării sau coborârii sarcinilor pe direcție verticală.

Brațul pivotant nu este destinat pentru ridicarea sau transportarea persoanelor și nu trebuie utilizat în acest scop! Brațul pivotant nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a brațului pivotant se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

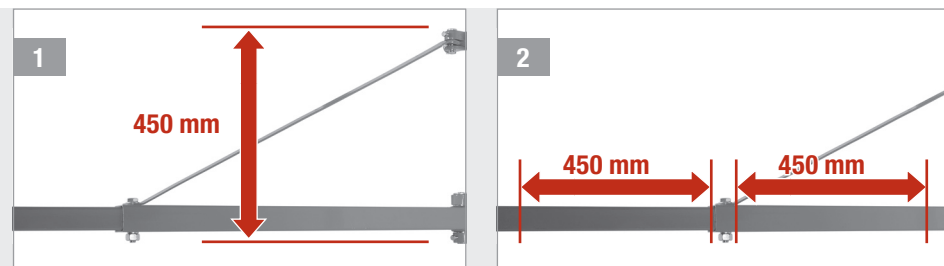
## Înainte de utilizare

1. Înainte de utilizare, se recomandă familiarizarea cu funcționarea brațului pivotant și acționarea acestuia fără sarcină.
2. Acordați o atenție specială fixării sigure a brațului pivotant. Instalarea nu trebuie efectuată pe coloane de montaj cu specificații neverificabile.



**Precauție!** Utilizatorul răspunde de montajul adecvat!

3. Mișcați brațul pivotant +/- 90° prin deplasarea acestuia.
4. Asigurați-vă că zona de lucru este liberă de obstacole.
5. Verificați funcționarea brațului pivotant prin ridicarea și coborârea ușoară a sarcinii.
6. După prima ridicare verificați strângerea tuturor îmbinărilor filetate..



### LOCUL DE INSTALARE

- 1 Brațul pivotant necesită o coloană care poate suporta cel puțin dublul capacității portante a troliului. Pentru instalarea troliului este nevoie de o țevă dreaptă de o lungime de cel puțin 450 mm.

- 2 Troliul poate fi instalat pe brațul principal sau pe brațul de prelungire. Pentru instalarea troliului este nevoie de o țevă dreaptă de o lungime de cel puțin 450 mm.

## ANSAMBLU ȘURUB

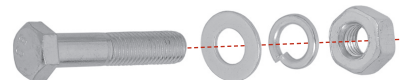
- 1 Un ansamblu de șurub constă dintr-un șurub cu diametru și lungime arbitrare, o șaibă, o șaibă elastică de siguranță și o piuliță potrivită.

**Precauție!** Îmbinările filetate trebuie strânse la 70Nm.

Brațul pivotant se compune din următoarele ansambluri de șuruburi:

- 6x **M12x60** / Instalare coloană
- 1x **M12x70** / Braț auxiliar
- 1x **M8x55** / Braț de prelungire

1

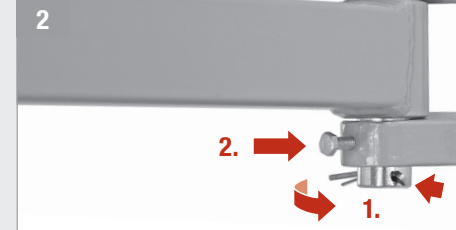
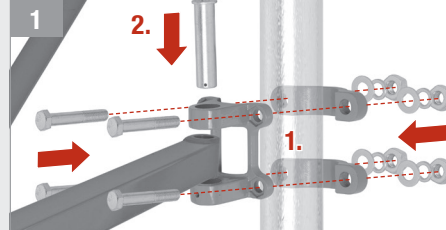


## INSTALAREA COLOANEI

- 1 Instalați elementul de fixare inferior **7** folosind 4 ansambluri de șuruburi M12x60. Atașați brațul principal **8** și fixați-l cu bolțul inferior **6**.

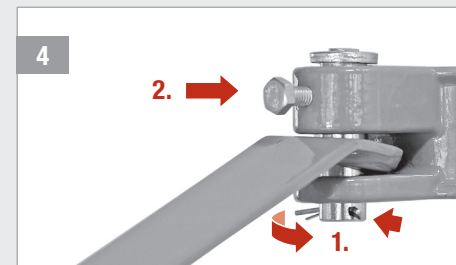
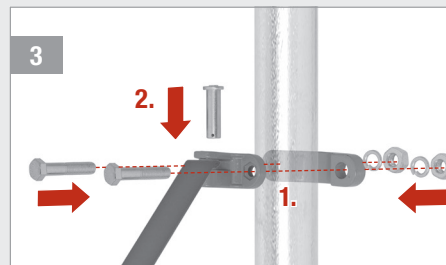
**Precauție!** Coloana trebuie să aibă un diametru de 48 mm și grosimea peretelui de 4 mm.

- 2 Aveți grijă să introduceți complet bolțul **6** și fixați-l cu un cui de siguranță. După aceea strângeți șurubul de siguranță.



- 3 Instalați elementul de fixare superior **2** folosind 2 ansambluri de șuruburi M12x60. Atașați brațul auxiliar **3** și fixați-l cu bolțul superior **1**.

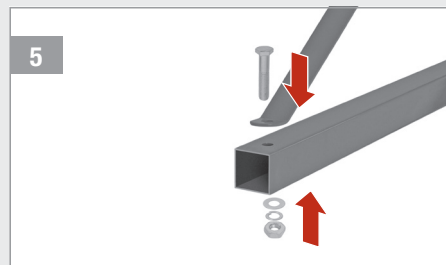
- 4 Aveți grijă să introduceți complet bolțul **1** și fixați-l cu un cui de siguranță. După aceea strângeți șurubul de siguranță.



## BRAȚ AUXILIAR

- 5 Atașați brațul auxiliar **3** la brațul principal **8** folosind un ansamblu șurub M12x70.

**Precauție!** În această configurație brațul pivotant poate să susțină sarcini de până la 600 kg.

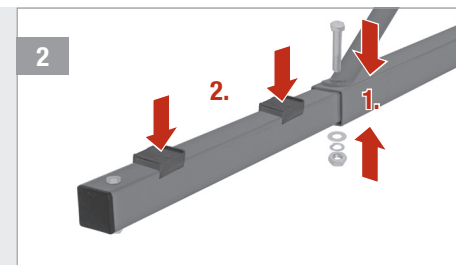
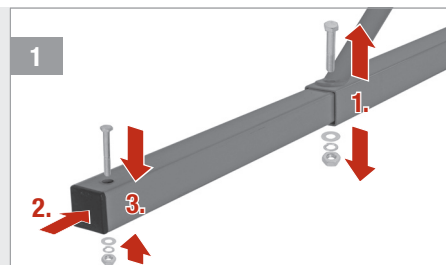


## BRAȚ DE PRELUNGIRE

- 1 Îndepărtați ansamblul de șurub M12x70 și introduceți brațul de prelungire **9** în brațul principal **8**. Instalați un ansamblu de șurub M8x55 la capătul brațului de prelungire **9**.

- 2 Reinstalați ansamblul de șurub M12x70 pentru a fixa brațul de prelungire **9** și atașați apărătoarele brațului de prelungire **4**.

**Precauție!** În această configurație brațul pivotant poate să susțină sarcini de până la 300 kg.



## Date tehnice

<b>Greutate</b>	8,6 kg
<b>Capacitate portantă nominală</b>	
- fără braț de prelungire / 750 mm	600 kg
- cu braț de prelungire / 1100 mm	300 kg
<b>Dimensiuni coloană</b>	
- Diametru	48 mm
- Grosime perete	4 mm
<b>Cuplul de strângere a ansamblului de șurub</b>	70 Nm
<b>Mișcarea brațului principal</b>	+/- 90°

## Verificați înainte de utilizare

PIESĂ	DE VERIFICAT	SOLUȚIA
<b>Elemente de fixare</b>	Bolțuri, șuruburi sau piulițe slăbite.	Strângeți elementele de fixare slăbite.
<b>Braț principal</b>	Brațul principal este crăpat.	Încetați să-l mai folosiți și schimbați-l.
	Brațul principal nu se rotește.	Ungeți bolțurile.
<b>Braț auxiliar</b>	Brațul principal face zgomot.	Verificați dacă sunt elemente de fixare slăbite.
	Brațul principal nu se rotește.	Ungeți bolțurile.
<b>Braț de prelungire</b>	Brațul de prelungire face zgomot.	Verificați dacă sunt elemente de fixare slăbite.

## Troliuri pentru o utilizare sigură

Troliu electric cu cablu PE-250 SHZ PE-500 SHZ PE-600 SHZ

## Depozitare

A se păstra brațul pivotant și accesoriile acestuia în afara accesului copiilor și a depozita într-un loc întunecos, curat, uscat și ferit de îngheț. Temperatura optimă pentru depozitare este cuprinsă între 5 °C și 30 °C.

## Întreținere și îngrijire

Pentru a beneficia de funcționare optimă și durată de viață maximă a brațului pivotant, îndepărtați periodic reziduurile și murdăria. În vederea unei mișcări ușoare a brațului principal ungeți regular bolțurile.

Starea brațului pivotant trebuie verificată periodic cu privire la deteriorări și nu trebuie efectuate reparații sau modificări asupra brațului pivotant. Dacă vreuna dintre componente prezintă deteriorări atunci încetați să mai folosiți brațul pivotant.

## Disponere ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător. Compania HORNBACK are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACK, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACK, și fără achiziționarea unui aparat nou
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.
- Pentru mai multe informații vizitați pagina [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



# Garanție

Acest articol marca Pattfield a fost produs în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, fiind supus unui control de calitate permanent și strict.

HORNBACH Centrala SRL, str. Hornbach nr. 17-21, Domnești, jud. Ilfov, cod 077090 (numit în continuare Garant) garantează calitatea mașinilor conform specificațiilor următoare.

## 1. Termenul de garanție

Termenul de garanție este de 3 ani. Termenul de garanție începe de la data livrării. Vă rugăm să păstrați în condiții bune bonul fiscal original sau factura fiscală originală pentru a dovedi data achiziției.

## 2. Conținutul garanției

Garanția se aplică exclusiv pentru defecte de fabricație sau de material. Garanția se aplică numai în cazul utilizării articolului pentru uz personal. Garanția nu se aplică în cazul defec-telor cauzate de

- utilizări abuzive sau necorespunzătoare,
- forțării sau influențe externe,
- daune prin nerespectarea instrucțiunilor de montaj sau de utilizare,
- racordarea la o tensiune greșită sau un tip de curent necorespunzător,
- o instalare neprofesională,
- supraîncărcarea aparatului,
- utilizarea unor scule sau accesorii neomologate,
- nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță,
- pătrunderea unor corpuri străine în aparat,
- uzura obișnuită, în urma utilizării
- utilizarea în scopuri industriale

Garanția nu se aplică în cazul deteriorării pieselor consumabile cauzate de uzura normală. Garanția nu include daunele colaterale sau daunele indirecte, precum și posibilele costuri de montaj și demontaj.

## 3. Serviciile aferente garanției

Pe durata garanției garantul va examina articolul defect care i se prezintă pentru a constata dacă sa produs riscul garantat. În cazul producerii riscului garantat, garantul va repara sau va înlocui articolul respectiv pe propria sa cheltuială. În cazul în care articolul respectiv nu mai poate fi livrat la momentul producerii riscului garantat, garantul are dreptul să înlocuiască articolul cu un produs similar. Articolul defect înlocuit sau piesele defecte înlocuite ale acestuia trec în proprietatea garantului.

Serviciile aferente garanției (reparație sau înlocuire) nu duc la prelungirea termenului de garanție. Prestarea serviciilor de garanție nu duce la acordarea unui nou termen de garanție.

## 4. Solicitarea garanției

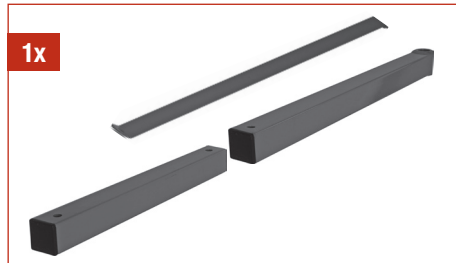
Pentru solicitarea garanției vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HORNBACH.

Coordonatele acestuia le găsiți la adresa de internet [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com).

Garanția poate fi solicitată numai prezentând bonul fiscal original sau factura fiscală originală.

## 5. Drepturi legale

Garanția nu limitează drepturile Dvs. prevăzute în legislația cu privire la garanții și răspunderea pentru produse.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

## Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

## Scope of delivery


- 1x Upper Fastening
- 1x Lower Fastening
- 1x Load Arm
- 1x Support Arm
- 1x Extension Arm
- 3x Rear Fastening
- 1x Upper Bolt
- 1x Lower Bolt
- 6x Screw assembly M12x60
- 1x Screw assembly M12x70
- 1x Screw assembly M8x55
- 2x Safety Screw M6x12
- 2x Safety Pin
- 2x Extension Pads

## Table of content

Scope of delivery	65
Symbols	65
Safety instructions	66
Product overview	68
Intended use	68
Before use	68
Operation	69
Technical data	70
Check before use	70
Hoists for secure use	70
Storage	71
Care & Maintenance	71
Disposal	71
Warranty	72

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

## Symbols

 Please read this user manual carefully and keep it for further reference.


 Required pole diameter.


 Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

 Max. weight.

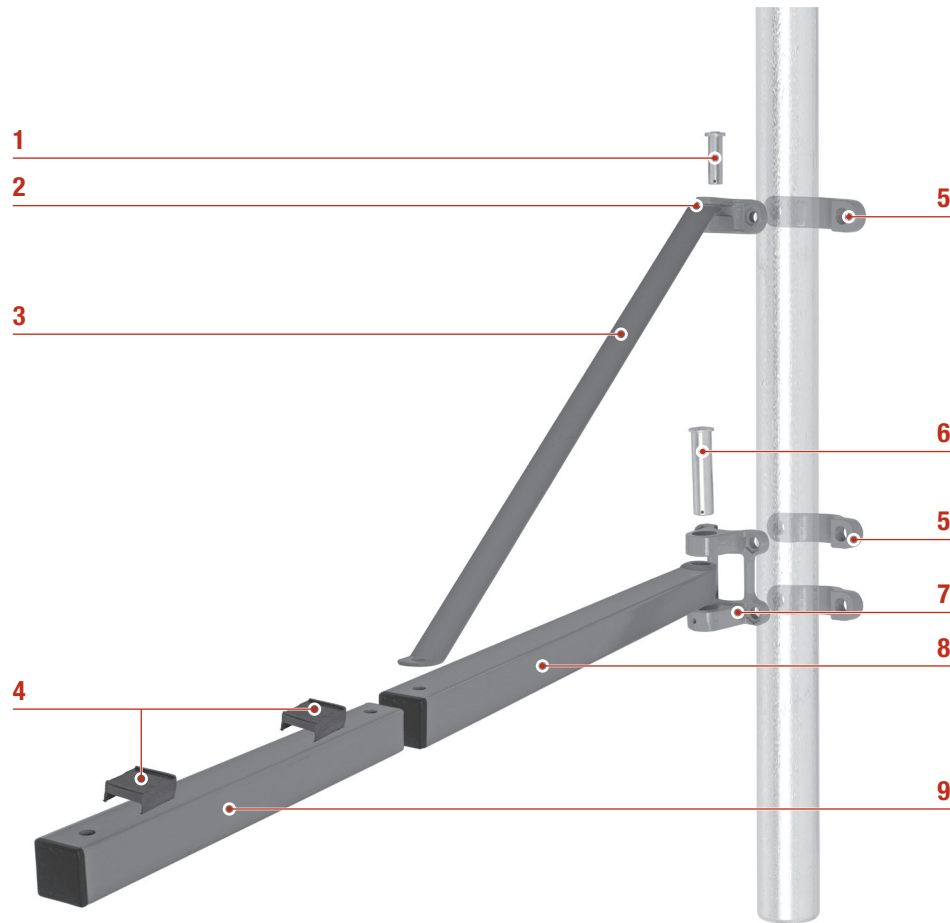
 Never lift persons, never stand below a suspended load.

## Safety Instructions

 **WARNING: THE WARNINGS, CAUTIONS, AND INSTRUCTIONS IN THIS INSTRUCTION MANUAL CANNOT COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS OR SITUATIONS THAT COULD OCCUR!** It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

- DO NOT use the equipment when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this equipment may result in serious personal injury.
- Make sure the operator is familiar with the swivel arm before being authorized to operate it.
- DO NOT overload the swivel arm.
-  **WARNING: DO NOT LIFT PERSONNEL. DO NOT LIFT LOADS OVER PEOPLE. DO NOT STAND OR WALK ON OR UNDER A SUSPENDED LOAD.** Warn people not to enter the work area.
- Before every use, inspect the swivel arm for any sign of loose, broken, cracked, bent or malfunctioning parts and any other conditions that may affect its safe operation. Damaged or worn parts must be immediately replaced by a qualified person.
- DO NOT operate swivel arm if any wear, damage or malfunction exists.
- DO NOT side load the swivel arm. Always pull in a straight vertical line in the direction of loading.

- This swivel arm is designed for lifting loads vertically and must not be used for horizontal or angle lifting.
- Before raising make sure load slings or other approved attachments are properly sized, rigged and seated securely. Raise the load only until the load chain is taut and then re-check the rigging before continuing to raise the load.
- DO NOT move load in such a manner as to endanger personnel.
- DO NOT use the swivel arm in such a way that could result in shock or impact loads being applied to the swivel arm.
- Ensure that a suspended load does never swing.
- DO NOT leave the swivel arm under load for extended or unattended periods.
- DO NOT continue to operate the swivel arm if excessive noise occurs. Do not apply any force to the swivel arm, it is designed to lift its rated capacity when a reasonable force is exerted.
- Extreme temperatures will lower the toughness of the swivel arm. Loads should be lifted and lowered very slowly and carefully.
- The swivel arm must only be installed to vertical poles of 48 mm diameter and with a wall thickness of 4 mm.
- Check all components for damages prior to installation.
- Installation of the swivel arm requires a minimum of 450 mm in height.
- Make sure that the upper and lower bolt is secured with the safety pin and the safety screw.
- Use the swivel arm in combination with an electrical cable hoist only.



## Product overview

- 1 Upper bolt
- 2 Upper fastening
- 3 Support arm
- 4 Extension pads
- 5 Rear fastening
- 6 Lower bolt
- 7 Lower fastening
- 8 Load arm
- 9 Extension arm

Screws are not shown in this overview.

## Intended use

The swivel arm is intended to attach a cable hoist for lifting and lowering loads in a vertical line.

The swivel arm is not intended for lifting, carrying or for transportation of persons and must not be used for this purpose! The swivel arm is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the swivel arm is considered as improper use and could cause considerable dangers.

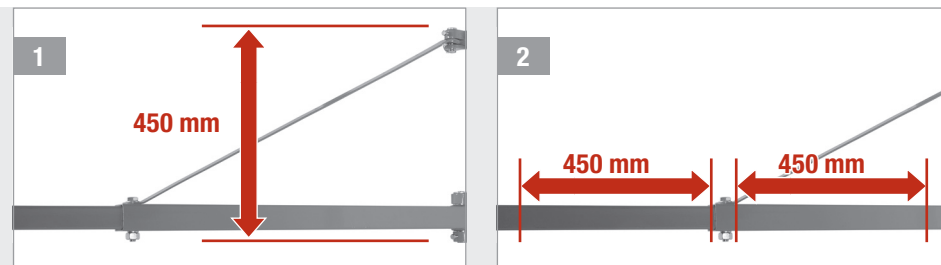
## Before use

1. Prior to use, you should familiarize yourself with the function of the swivel arm and use it without load.
2. Pay special attention to a secure fastening of the swivel arm. The installation must not be carried out on mounting poles with unverifiable specifications.



**Caution!** The user is responsible for the proper mounting!

3. Move the swivel arm +/- 90° through its movement.
4. Make sure the work area is clear of obstructions.
5. Test the operation of the swivel arm by slightly lifting and lowering the load.
6. Check the torque of all screw assemblies after the first lifts.



### INSTALLATION SITE

- 1 The swivel arm needs a pole that can stand at least the double load capacity of the hoist. For installation of the hoist a min. height of 450 mm is required.
- 2 The hoist can be installed either to the load arm or to the extension arm. For installation of the hoist a straight tube of a min. of 450 mm length is required.

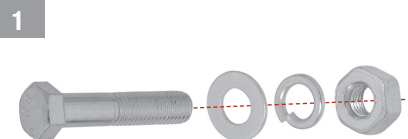
### SCREW ASSEMBLY

- 1 A screw assembly consists of a screw in different diameters and lengths, a matching washer, spring lock washer and nut.

**Caution!** The screw assemblies shall be tightened to 70 Nm.

The swivel arm consists of the following screw assemblies:

- 6x **M12x60** / Pole installation
- 1x **M12x70** / Support arm
- 1x **M8x55** / Extension arm



### POLE INSTALLATION

- 1 Install the lower fastening 7 by use of 4 M12x60 screw assemblies. Attach the load arm 8 and fix it with the lower bolt 6.

**Caution!** The pole must have a diameter of 48 mm and a wall thickness of 4 mm.

- 2 Make sure to fully insert the lower bolt 6 and secure it with a safety pin. Tighten the safety screw afterwards.

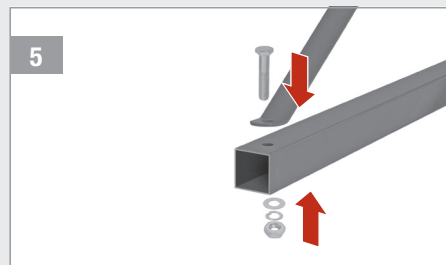
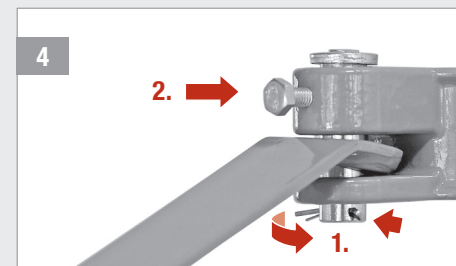
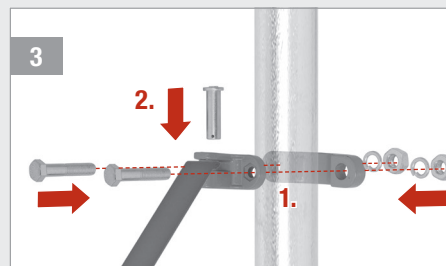
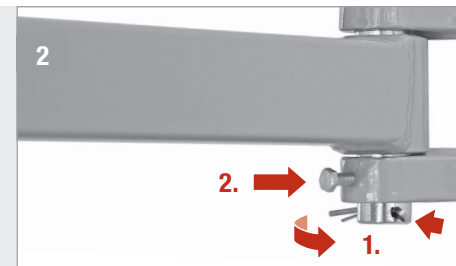
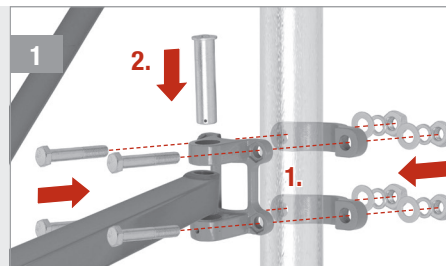
- 3 Install the upper fastening 2 by use of 2 M12x60 screw assemblies. Attach the support arm 3 and fix it with the upper bolt 1.

- 4 Make sure to fully insert the upper bolt 1 and secure it with a safety pin. Tighten the safety screw afterwards.

### SUPPORT ARM

- 5 Attach the support arm 3 to the load arm 8 by use of a M12x70 screw assembly.

**Caution!** In this configuration the swivel arm can carry loads up to 600 kg.

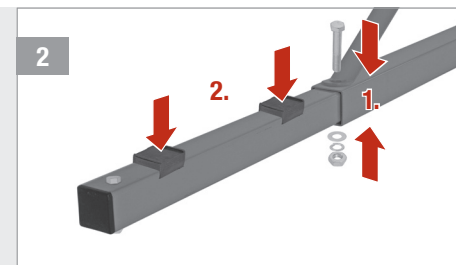
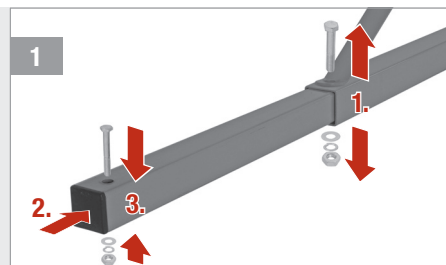


### EXTENSION ARM

- 1 Remove the M12x70 screw assembly and insert the extension arm 9 into the load arm 8. Install a M8x55 screw assembly at the end of the extension arm 9.

- 2 Reinstall the M12x70 screw assembly to fix the extension arm 9 and attach the extension pads 4.

**Caution!** In this configuration the swivel arm can carry loads up to 300 kg.



## Technical Data

<b>Weight</b>	8.6 kg
<b>Nominal load capacity</b>	
- without extension arm / 750 mm	600 kg
- with extension arm / 1100 mm	300 kg
<b>Pole dimensions</b>	
- Diameter	48 mm
- Wall thickness	4 mm
<b>Screw assembly torque</b>	70 Nm
<b>Load arm movement</b>	+/- 90°

## Check before use

PART	LOOK FOR	SOLUTION
<b>Fastenings</b>	Loose bolts, screws, nuts.	Tighten loose fastenings.
<b>Load arm</b>	Load arm is cracked.	Stop using and replace.
	Load arm does not rotate	Lubricate the bolts.
<b>Support arm</b>	Load arm is making noise.	Check for loose fastenings.
	Load arm does not rotate	Lubricate the bolts.
<b>Extension arm</b>	Extension arm is making noise.	Check for loose fastenings.

## Hoists for secure use

Electrical cable hoist      **PE-250 SHZ**   **PE-500 SHZ**   **PE-600 SHZ**

## Storage

Keep the swivel arm and its accessories away from children and store it in a dark, clean, dry and frost free location. The optimal storage temperature is between 5 °C and 30 °C.

## Care & Maintenance

To obtain the longest possible performance and service life of the swivel arm, regularly remove debris and dirt. Lubricate the bolts regularly for an easy movement of the load arms.

The swivel arm must be checked regularly for damage, do not apply any repairs or changes to the swivel arm. If one of the components show any damage, stop using the swivel arm.

## Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBAACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBAACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBAACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

# Warranty

This Pattfield item has been produced according to state-of-the-art production methods and is subject to ongoing strict quality control. Hornbach Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim, Germany, guarantees the quality of the machines according to the following terms and conditions.

## 1. Warranty Period

The warranty period is 3 years. The warranty period starts on the date of purchase. Please retain the original receipt or invoice in order to be able to furnish evidence of the date of purchase.

## 2. Warranty Scope

The warranty applies exclusively to production or material defects. The warranty applies only in the case of private use of the item. The warranty does not apply to defects resulting from

- misuse or improper use,
- use of force or external influences,
- damage due to failure to observe the installation instructions or instructions for use,
- connecting to an incorrect grid voltage or current type,
- unprofessional installation,
- overloading the device,
- use of non-approved attachments or accessories,
- failure to observe the maintenance and safety instructions,
- entry of foreign matter into the device,
- wear and tear due to normal use or
- commercial use.

Furthermore, the warranty does not cover damage to parts subject to wear and tear, which is caused by normal wear and tear. The warranty does not comprise any collateral or consequential damage or possible installation and dismantling costs in the event of a warranty incident.

## 3. Warranty Services

During the warranty period, the warrantor will inspect the defective item in order to determine whether a warranty incident is on hand. If a warranty incident is on hand, the warrantor will repair or replace the item at his own expense. If the item is no longer available at the time of the warranty incident, the warrantor may replace the item with a similar product. The replaced item or part shall become property of the warrantor.

Warranty services (repair or replacement) do not extend the warranty period. Warranty services do not result in any new warranty.

## 4. Warranty Claims

For warranty claims, please contact the nearest HORNBACH DIY store. You can find it at [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com). Warranty claims will only be accepted if the original receipt or invoice is produced.

## 5. Statutory Rights

The warranty does not restrict your statutory rights regarding warranty and product liability.

**Pattfield**<sup>®</sup>  
ERGO TOOLS

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
**Hornbachstraße 11**  
**76879 Bornheim / Germany**  
**product@hornbach.com**  
**www.hornbach.com**